

جامعة محمد خيضر بسكرة
الآداب واللغات
قسم الآداب واللغة العربية



مذكرة ماستر

لغة وأدب عربي
دراسات لغوية
لسانيات تطبيقية
رقم: ت 01

إعداد الطالبتين:
غضبان بثينة/ لعور أميرة

يوم: 10/06/2024

برامج تعليم العربية لغير الناطقين بها -
دراسة في الطرق والآليات من خلال
نماذج من سلسلة العربية بين يديك-

لجنة المناقشة:

رئيس	جامعة محمد خيضر بسكرة	أ. مح ب	عمار ربيح
مقرر	جامعة محمد خيضر بسكرة	أ. د.	سبيعي حكيم
مناقش	جامعة محمد خيضر بسكرة	أ. مح أ	زينب مزاري

السنة الجامعية : 2023-2024



قال تعالى: ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾. وإذنه

في أم الكتاب لدينا لعلي حكيم ﴿الزخرفه: 3-4﴾.



لك الحمد والثناء ربنا أن وفقتنا لإتمام هذا البحث، نتوجه بالشكر والثناء إلى كل من ساعدنا في هذا البحث من قريب أو بعيد والشكر الكبير للأستاذة الفاضلة "سبيعي حكيمة" على نصائحها وإرشاداتها القيمة التي لم تبخل علينا بها فجزاها الله عنا كل خير، وكما نخص بالشكر الدكتورة "طبني صفية" التي كانت لها لمسة في إنجاز هذا العمل ونتقدم بالشكر أيضا إلى أساتذة قسم الآداب واللغة العربية الذين رافقونا خلال مشوارنا الدراسي من منبع علمهم.

كما نتقدم بالشكر مسبقا للجنة المناقشة وكل من شجعنا لإتمام سبيل العلم والنجاح.

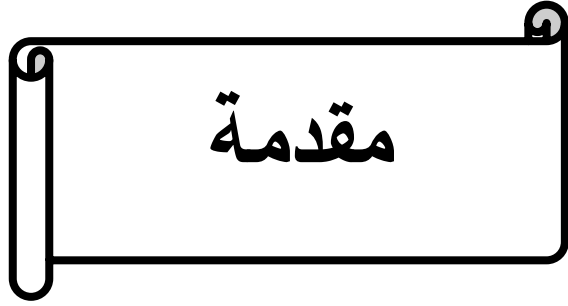




فهرس المحتويات

الصفحة	العنوان
/	الشكر والعرهان
/	فهرس المحتويات
أ-ج	مقدمة
الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها	
10	المبحث الأول: ماهية البرامج التعليمية
10	المطلب الأول: مفهوم البرنامج
11	المطلب الثاني: مفهوم البرامج التعليمية
12	المطلب الثالث: أسس بناء البرامج التعليمية
15	المطلب الرابع: مراحل بناء البرامج التعليمية
17	المبحث الثاني: الإطار النظري للتعليمية
17	المطلب الأول: مفهوم التعليمية
19	المطلب الثاني: مفهوم اللغة العربية
21	المطلب الثالث: تعليم العربية لغير الناطقين بها
22	المطلب الرابع: الوسائل التعليمية
23	المطلب الخامس: آليات تعليم العربية لغير الناطقين بها
26	المطلب السادس: أهمية الوسائل التعليمية
27	المبحث الثالث: عناصر العملية التعليمية
27	المطلب الأول: المعلم
28	المطلب الثاني: المادة التعليمية
29	المطلب الثالث: المتعلم (الأجانب)

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك	
32	المبحث الأول: دراسة كتاب سلسلة العربية بين يديك
32	المطلب الأول: بطاقة فنية لكتاب سلسلة العربية بين يديك
35	المطلب الثاني: التدريب وأنواعه من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك
41	المبحث الثاني: أدوات جمع البيانات
41	المطلب الأول: أداة البحث وأسئلة الاستبيان
42	المطلب الثاني: عينة الاستبيان ومجالات الدراسة
43	المطلب الثالث: طريقة توزيع البيانات
44	المبحث الثالث: تحليل نتائج الاستبيان
54	المبحث الرابع: برامج مقترحة لتعليم العربية لغير الناطقين بها
57	خاتمة
59	قائمة المراجع
62	الملاحق



الحمد لله رب العالمين الذي جعل لغة خاتم رسالاته اللغة العربية، واختار لها نبيا عربيا، وأوحى إليه بلسان عربي مبين، فرفعت الرسالة الخاتمة من شأن اللغة العربية، وأكسبتها قوة على قوتها، وجعلت لها مكانتها بين اللغات الأخرى، وخلدتها خلود الإسلام، فكان لزاما على كل من يدين بالإسلام، أن يتعلمها سواء كان ناطقا بها أو بغيرها، لأنها لغة دينه، لغة القرآن ولغة السنة النبوية، ولغة الصلاة، ولغة الحج، ولغة الدعاء.

تعلم اللغة العربية يُمكن غير الناطقين بها من دراسة الثقافة العربية بشكل أعمق وأكثر دقة، وفهمها يسهل لغير الناطقين بالعربية قراءة النصوص الدينية وتفسيرها، ونظرا للتطور التكنولوجي الذي يشهده عصرنا الحالي يمكن القول أن عملية تعلم اللغة العربية باتت يسيرة لغير الناطقين بها، فهناك العديد من التطبيقات والبرامج التي تعمل على توفير حل الاستراتيجيات للطرق الفعالة لتقديم وتطوير العملية التعليمية كأداة جد مساعدة في ذلك.

كما قد جاء بحثنا للإجابة عن الأسئلة التالية:

- ماهي الصعوبات التي يواجهها غير الناطقين باللغة العربية؟
- ماهي البرامج المساعدة في تعلمهم؟
- هل يتقنون اللغة العربية من خلال إقامتهم في بلد عربي؟
- وهل في رأيهم التكنولوجيا تساعد على التعلم؟
- هل يتلقون المساعدة من طرف آخر للتأقلم أو للتكلم بها؟
- ماهي البرامج المقترحة والمساعدة في عملية تعلم العربية لغير الناطقين بها؟

هناك دوافع وأسباب عديدة لاختيار الموضوع منها تتنوع بين الأسباب الذاتية

والموضوعية؛ فالأسباب الذاتية تتمثل في:

- الميل والشغف وحب الاطلاع إلى هذا النوع من المواضيع.
- الرغبة في الاستمتاع بالبحث في الميدان لأن له ميزة خاصة تميزه عن باقي البحوث.
- التعرف أكثر على غير الناطقين باللغة العربية عن قرب.

أما الأسباب الموضوعية فتمثلت فيما يلي:

- هذا الموضوع يندرج من التخصص.
- الرغبة في الترف على برامج جديدة ومفيدة.
- معرفة مدى قدرة غير الناطقين باللغة العربية على التكلم بالعربية.

أما الأهداف التي يرمى إليها بحثنا فقد حددناها في النقاط التالية:

- * التعرف على أهم الصعوبات التي يعاني منها غير الناطقين باللغة العربية.
- * التعرف على كتاب سلسلة العربية بين يديك الذي يعتبر أحد البرامج المساعدة في تعليم العربية لغير الناطقين بها والتعريف به.
- * المساهمة في الكشف عن برامج أكثر مساعدة في تعليم العربية.

وفي إطار ما يتضمنه البحث العلمي فقد اتبعنا في دراستنا هذه على المنهج الوصفي مع آلية التحليل لكن هذا لا يمنع من الاستعانة ببعض المناهج الأخرى التي تقرض نفسها نظرا لطبيعة الدراسة فتارة نستعين بالمنهج الاستقرائي وتارة أخرى الإحصائي.

وبما أن لكل بحث خطة تضبطه وتوضح حدوده فكانت خطتنا كالتالي:

مقدمة: تطرقنا فيها إلى الإشكالية المطروحة، والأسباب التي دفعتنا لاختيار هذا الموضوع وأهدافه، والمنهج المتبع في الدراسة، والخطة المعتمدة في هذا البحث، بالإضافة إلى أهم المصادر والمراجع المعتمدة، متطرقين فيها كذلك إلى الصعوبات التي واجهتنا في البحث.

الفصل الأول الذي جاء تحت عنوان "الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها" واندرجت تحته ثلاث مباحث؛ المبحث الأول عنوانه ب: ماهية البرامج التعليمية، أما المبحث الثاني فجاء بعنوان: الإطار النظري للتعليمية، والمبحث الثالث: عناصر العملية التعليمية.

أما الفصل الثاني فجاء بعنوان: "برامج تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك"، واندرجت تحته أربع مباحث؛ المبحث الأول بعنوان: المبحث الأول: بطاقة فنية لكتاب سلسلة العربية بين يديك، أما المبحث الثاني عنوانه ب:

أنواع التدريبات من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك، والمبحث الثالث بعنوان: تحليل أسئلة الاستبيان المقدم لغير الناطقين باللغة العربية، وأخيرا المبحث الرابع بعنوان: البرامج المقترحة لتعلم العربية لغير الناطقين بها في الاستبيان.

وختمنا بحثنا بحوصلة من النتائج المتوصل إليها من خلال الدراسة.

ولدعم بحثنا ارتكزنا على جملة من المصادر والمراجع التي تخدم بحثنا، أهمها: عبد اللطيف بن حسين بن فرج، صياغة المناهج وتطويرها في ضوء النماذج، محمد حمدان، معجم مصطلحات التربية والتعليم، حسين فرج عبد اللطيف، تخطيط المناهج وصياغتها، فراس السليتي، فنون اللغة.

كما قد واجهتنا بعض الصعوبات كأى بحث لا يخلو من مشاكل تعيقه، وإن كان لا بد من ذكر بعض من هذه الصعوبات فهي تكمن في صعوبة الجانب التطبيقي واستجواب الطلبة الأجانب وكذا الحصول على المراجع التي تخدم البحث.

وعلى الرغم من تلك الصعوبات إلا أننا سعينا جاهدين بصبر وقوة وبنفس تملؤها العزيمة من أجل المضي قدما نحو تحقيق الأحسن، فبتوفيق الله عز وجل ومن الأستاذة المشرفة الدكتورة: "سبيعي حكيمة".

ونتمنى في الأخير أن يوفقنا الله في هذا الموضوع، ونتمنى في الأخير أن تكون هذه الدراسة إضافة جديدة.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

المبحث الأول: ماهية البرامج التعليمية.

المبحث الثاني: الإطار النظري للتعليمية.

المبحث الثالث: عناصر العملية التعليمية

المبحث الأول: ماهية البرامج التعليمية

شهدت البرامج التعليمية تطورا هائلا بفضل التقدم التكنولوجي، مما جعل عملية التعلم أكثر فاعلية ويسرا أصبحت هذه البرامج جزءا أساسيا من النظام التعليمي، حيث توفر وسائل مبتكرة ومرنة تساعد المتعلمين على اكتساب المعرفة والمهارات بطريقة تتناسب مع احتياجاتهم الشخصية وظروفهم المختلفة من بين المجالات التي استقادت بشكل كبير من هذا التطور، يأتي تعلم اللغات، حيث أتاحت البرامج التعليمية العديد من الفرص لغير الناطقين باللغات لتحقيق تقدم ملحوظ في وقت قياسي وبأساليب متنوعة.

المطلب الأول: مفهوم البرنامج

"Programme/Program" مصطلح عام يشير إلى معاني عديدة تختلف باختلاف المجال الذي يذكر فيه، وبصفة عامة فإن البرنامج هو: مجموعة إجراءات، وخطوات، وتعليمات وقواعد يتم اتباعها لنقل خبرات محددة مقروءة، أو مسموعة أو مرئية، مباشرة أو غير مباشرة تعليمية أو ترفيهية أو تثقيفية، وذلك لفرد أو مجموعة أفراد أو جمهور كبير، في واحد، أو في أماكن متفرقة لتحقيق أهداف محددة".¹

من خلال هذا التعريف نجد أن البرنامج التعليمي هو مجموعة من الخطوات أو الإجراءات أو التعليمات تتبع لبلوغ هدف محدد ومعين يكون مباشر أو غير مباشر.

"والبرنامج التعليمي Instricional program هو نوع من البرامج عموما ينطوي على تحقيق أهداف تعليمية مباشرة، أو غير مباشرة والبرامج التعليمية متنوعة منها ما هو مسموع (إذاعي) ومنها ما هو مقروء (كتابي) ومنها ما هو مرئي (تلفزيوني فيديوي، كومبيوتر) ومنها ما هو غير نظامي".²

¹ - ماهر إسماعيل صبري، مفاهيم مفتاحية في المناهج وطرق التدريس، دراسات عربية في التربية-وعلم النفس، المجلد 3، العدد2، مصر، ص15.

² - المرجع نفسه، ص15.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

ويعرفه كل من:

السامرائي، 1988: "منظومة متكاملة من المعارف والمهارات الفكرية والعمليات والخبرات الموجهة والوسائل الطرائقية الملائمة لتحقيق أهداف العملية التربوية".¹
جعفر، 1992: "تلك العملية التي تحدد فيها وتختار المواقف والعوامل البيئية التي تجعل المتعلم يتفاعل بطريقة ما مع هذه المواقف، والمتغيرات بما يؤدي إلى إحداث التغيرات المطلوبة في سلوك المتعلم".²

توحي هذه التعريفات التي تصب في مصب معنى واحد أن البرنامج التعليمي يسعى إلى تحقيق الأهداف التربوية التعليمية على أتم وجه ووفق الطريقة الملائمة لذلك ما يؤدي إلى إكساب المتعلم الخبرات المرغوبة.

المطلب الثاني: مفهوم البرامج التعليمية

تعرف على أنها: "ملخص الإجراءات والمقررات التي تنظمها المدرسة خلال مدة معينة كفترة ستة أشهر أو سنة".³
وتعرف أيضا على أنها: "أحد عناصر المنهج وأولها تأثر بالأهداف التي يرمي المنهاج إلى تحقيقها ويعرف بأنه نوعية المعارف التي يقع عليها الاختيار والتي يتم تنظيمها على نحو معين سواء كانت هذه المعارف مفاهيم أو حقائق أو أفكار أساسية".⁴

¹ - هيام مهدي جواد الكاظمي، بناء برنامج تعليمي-تعليمي وفقا للاستراتيجيات المعرفية لتعلم طالبات الصف الأول متوسط وأثره في الفهم، أطروحة دكتوراه، قسم العلوم التربوية والنفسية كلية التربية للعلوم الصوفية، ابن الهيثم، جامعة بغداد، 2018م، ص12.

² - المرجع نفسه، ص13.

³ - محمد حمدان، معجم مصطلحات التربية والتعليم، دار الكنوز المعرفة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط1، 2005، ص142.

⁴ - حسين فرج عبد اللطيف، تخطيط المناهج وصياغتها، دار النشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2008، ص110.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

كذلك هي: "مجموع الخبرات الاجتماعية، الثقافية، المدرسية والرياضية والعلمية التي تخططها المدرسة وتهيئها لطلبتها ليقوموا بتعلمها داخل المدرسة أو خارجها بهدف إكسابهم أنماطا من السلوك نحو الاتجاه المرغوب ومن خلال ممارستهم لجميع الأنشطة اللازمة لتعلم تلك الخبرات التي تساعدهم في إتمام نموهم المعرفي".¹

يعني أن البرامج التعليمية عنصر من عناصر المنهج أي المنهج الدراسي فهي مجموع الأفكار الأساسية المنظمة تعمل على ممارسة التلاميذ لمختلف الأنشطة لاكتساب المعرفة سواء داخل المدرسة أو خارجها.

إضافة إلى ذلك البرامج التعليمية هي: "مجموعة من الإجراءات التعليمية نظمت بطريقة تتيح لطلبة أفراد العينة الدراسة فرصة لتعلم ونقل أثر التدريب في مواقف قرائية كتابية على تعلم مهارات التعبير الكتابي باعتبار أن هذه المهارات من المعارف العقلية الأدائية العليا، وأنها أحد المهارات اللغوية الوظيفية التي يحتاجها الأفراد للاستخدام في الحياة اليومية".²

المطلب الثالث: أسس بناء البرامج التعليمية

تشير المصادر التربوية إلى أن البرامج (التعليمية) ينبغي لها أن تراعي العديد من الأسس منها طريقة التعلم ونوعية المعرفة التي تقدم للمتعلم وفلسفة ورؤية المجتمع فضلا عن مراعاة الإمكانيات المادية والبشرية في عملية التعليم.

ومن أهم الأسس التي تستند إليها بناء البرامج التعليمية نجد:

أولاً: الأسس المعرفية: يراد بالمعرفة مجموعة المعلومات والمفاهيم والمبادئ والتعميمات والمهارات وأساليب التفكير التي ينظمها محتوى البرنامج (التعليمي-التعلمي) لتعلم الطلبة

¹ - عبد اللطيف بن حسين بن فرج، صياغة المناهج وتطويرها في ضوء النماذج، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2006، ص16.

² - فراس السليتي، فنون اللغة، ط1، جدار للكتاب العالمي، عمان، 2007، ص717.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

- وبيان الحقائق والاصطلاحات والقوانين المنظمة فيها، لذا عدت أنواع المعرفة أساسا مهما يجب أن يراعى عند بنائه والتي تتصل بالمعايير الآتية:
- (1) ارتباطها بحاجات المتعلمين الاجتماعية والاقتصادية.
 - (2) استمرار تطوير المعرفة.
 - (3) عرضها بنحو متتابع ومترايط مع سابقتها.
 - (4) عد الأسس المعرفية شاملة للبعد الوظيفي وتطبيقها العملي.¹

نستنتج مما سبق أن المعرفة هي أن تكون المفاهيم والتصورات الفكرية لدى الإنسان وذلك من خلال محاولته لضبط وفهم الظواهر المحيطة به.

ثانيا: الأسس الاجتماعية: تتمثل في التراث الثقافي والقيم ومبادئ المجتمع والأهداف التي يحرص على تحقيقها، وعليها تحدد فلسفة التربية محتوى البرنامج وتنظيمه واستراتيجيات التعليم والوسائل التعليمية والأهداف الاجتماعية المراد تحقيقها، ويعد التعليم ظاهرة اجتماعية ذات نظام مفتوح يتأثر بالعوامل الاقتصادية، والثقافية، والسياسية والسيكولوجية ويتمثل في إطاره الاجتماعي والثقافي.

يحدد (بحري وحبيب 1986) بعض الأسس الاجتماعية التي يمكن اعتمادها في بناء البرامج التعليمية كالآتي:

- 1- انسجام المادة التعليمية المستخدمة مع النظام الاجتماعي السائد.
- 2- اعتماد المعلومات الحديثة في التربية.
- 3- اعتماد المعلومات التي تحقق التماسك الاجتماعي.
- 4- مراعاة الاتجاهات الاجتماعية والمواطنة في ثقافة المجتمع.

¹ - هيام مهدي جواد الكاظمي، بناء برنامج تعليمي-تعلمي وفقا للاستراتيجيات المعرفية لتعلم طالبات الصف الأول متوسط وأثره في الفهم المرن وتحصيلهن في الرياضيات، ص24.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

5- تعزيز أسلوب التفكير في النظام التربوي.¹

مما يعني هذا المقومات التي لها علاقة بالمجتمع المتعلق بالمتعلم بما في ذلك الثقافة واحتياجات المجتمع... إلخ.

ثالثاً: الأساس التكنولوجي: "ويقصد بالأساس التكنولوجي بأنه تصميم العناصر المكونة للبرنامج التعليمي في ضوء تكنولوجيا التعليم وإدخال التكنولوجيا بدءاً من تحديد أهداف البرنامج، واختيار مكوناته المعرفية وما يحتاج إليه من خبرات تعليمية، أي استخدام التكنولوجيا في كل أبعاد العملية التعليمية من عمليات التدريس وعمليات التقويم والتي تشكل من البرنامج (التعليمي-التعلمي) كياناً تعليمياً متكاملًا لتحقيق الأهداف التعليمية.

ويقصد بذلك برمجة التطبيقات التكنولوجية في المنهاج التعليمي ومثال ذلك نجد: الأهداف، الأنشطة فدمج ذلك معا يساعد على تعزيز الدافعية لدى الطلبة نحو الفهم والتعلم".²

رابعاً: الأسس الفلسفية: "تعمل المؤسسات التعليمية في خدمة المجتمع عن طريق صوغ برنامجها التعليمي والطرائق التدريسية في ضوء فلسفة التربية وفلسفة المجتمع معا. إذ أن فلسفة المجتمع تشتق المبادئ والأهداف والمعتقدات التي توجه نشاط الأفراد وتحدد القيم التي توجه نشاط الأفراد وتحدد القيم التي توجه سلوكهم في الحياة، أما ما يتعلق بفلسفة التربية فتعد الإطار الفكري الذي يعالج قضايا التربية والذي يوضح الغايات التي تعكس فلسفة المجتمع وأيديولوجيته".³

¹ - المرجع نفسه، ص 25-26.

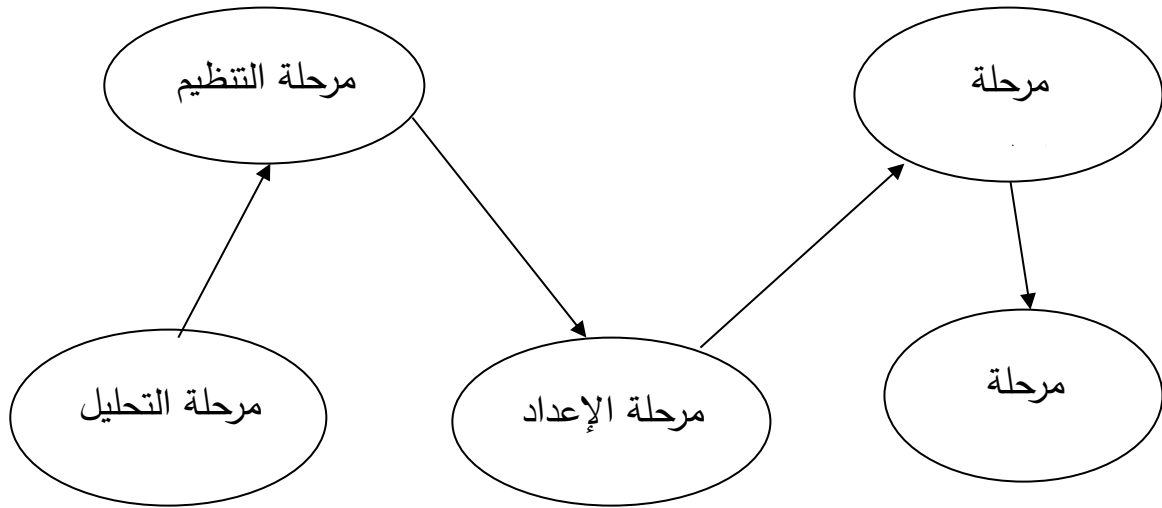
² - المرجع السابق، ص 26.

³ - المرجع نفسه، ص 25.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

المطلب الرابع: مراحل بناء البرامج التعليمية

"هي عملية مؤلفة من عدة مراحل تنتهي بنموذج نهائي عند تطبيقه بشكل جيد يمكن الحصول على هيكل مختصر ودليل للبرنامج التعليمي، ولا بد من المرور بعدة مراحل أثناء تصميم البرامج التعليمية للحصول على أفضل النتائج:



أولاً: مرحلة التحليل

وتتعلق هذه المرحلة بتحديد الأفكار الرئيسية والفرعية للمادة التعليمية، بالإضافة لتحديد الأهداف العامة والخاصة، وتحليل البيئة التعليمية وما تحتويه من عقبات وصعوبات، ومعرفة الخصائص العامة للطلاب المستفيدين من البرنامج التعليمي¹. يستنتج مما سبق أن هذه المرحلة هي تحليل الواقع التعليمي إلى ما يخدم حاجيات الطلبة وخصائص المتعلمين.

ثانياً: مرحلة التنظيم (التصميم)

"ويتم فيها تنظيم الأفكار والمعلومات التي ستقدم، أي تنظيم المحتوى، شكل هرمي تراكمي، أو بشكل خطي مستقيم، أو من البسيط إلى المركب، المثال إلى القاعدة، أو من

¹ - دليل المدرب الإلكتروني، <https://msaaq.com>، 28 فيفري 2024، على الساعة 10:30

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

القاعدة إلى المثال إلى غير ذلك من المبادئ المتبعة في تنظيم المحتوى التعليمي، والتي تساعد الطلاب على تخزين المعلومات في ذاكرتهم بشكل أفضل، وتسهل على المعلمين التعليم".¹

مما يدل هذا على أنها مرحلة مهمة حيث يتم فيها اختيار ما يناسب المادة التعليمية لتحقيق الأهداف التعليمية التربوية لمحاولة تفادي الأخطاء والمشكلات التي ربما تقع عند تطبيق البرامج قبل حدوثها.

ثالثاً: مرحلة الإعداد

وتشمل تحضير كل المستلزمات من أدوات و مواد ووسائل ومصادر ومراجع، بالإضافة إلى تحديد الميزانية المالية وكل ما يلزم، إذا هذه المرحلة متعلقة بالمعلم بشكل أساسي لتحديد كافة مستلزمات البرنامج التعليمي الذي سيقدمه.

وقد توضح هذه المرحلة ما جاء في مرحلة التصميم أو التنظيم حيث يتم فيها تفصيل الأحداث والمواقف التعليمية على الورق لتجهيز المتطلبات اللازمة.

رابعاً: مرحلة التطبيق: (التنفيذ)

"وهنا على المعلم تحديد طريقة التدريس، والأنشطة التي سيتم تطبيقها من أنشطة إدراكية ومعرفية، ووسائل النقاش والدفاع وكل ما يساعده في تقديم محتوى برنامجه التعليمي بشكل أفضل، مع مراعاة الفروق الفردية".²

تشير هذه المرحلة إلى مدى ملائمة البرنامج المنظم مع ما يقدمه المعلم خلال الموسم الدراسي والمواضيع المقدمة.

¹ - الموقع نفسه.

² - الموقع السابق.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

خامسا: مرحلة التقييم

"وفيها يقوم المعلم برصد درجة استجابة الطلبة وتقدمهم ومدى التزامهم، عن طريق استخدام أساليب مختلفة كالأنشطة والاختبارات وقياس النتائج، تساعد هذه المرحلة الإدارية المعلم على توجيه سير العملية في البرامج التعليمية".¹

مرحلة التقييم هي مرحلة تقوم بقياس مستوى التقدم والتفهم لدى المتعلم وذلك عن طريق تقديم واجبات منزلية أو اختبارات وذلك من أجل رصد نقاط الضعف والعمل على علاجها في العملية التعليمية.

وقبل التطرق إلى تعليمية اللغة العربية يجب علينا التعريف بالتعليمية بحد ذاتها.

المبحث الثاني: الإطار النظري للتعليمية

المطلب الأول: مفهوم التعليمية

أولاً: لغة

لقد تم تداول مصطلح التعليمية في المعاجم الحديثة لكن في المعاجم القديمة لا نجد التعليمية بل أصلها وهو الفعل علم، يعلم، تعليماً، وهذا ما نجده في لسان العرب علمه العلم وأعلمه إياه فتعلمه".²

"كلمة التعليمية في اللغة مصدر صناعي لكلمة تعليم، وهذه الأخيرة جاءت على صيغة المصدر الذي وزنه "تفعيل" وأصل اشتقاق "تعليم" من "علم"، وجاء في لسان العرب: علم وفقه وعلم الأمر وتعلمه وأتقنه".³ ونقول 'علمه العلم تعليماً... وعلمه إياه فتعلمه'.⁴

1 - الموقع نفسه.

2 - ابن منظور، لسان العرب، مادة (ع-ل-م) دار صادر، بيروت، ط3، 1994، ص268.

3 - ابن منظور، لسان العرب، مادة (ع-ل-م) دار صادر، بيروت، ط1، 1997، ص416.

4 - محمد بن يعقوب، الفيروز أبادي، القاموس المحيط، دار الجيل، بيروت، لبنان، مادة (ع-ل-م) ص155.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

ومنه أن مصطلح التعليمية هو مصدر لكلمة تعليم المشتقة من الفعل علم كما نجده مذكور في لسان العرب علم الأمر أي أنه أتقنه وأجاد تعلمه.

ثانياً: اصطلاحاً

"اشتق مفهوم التعليمية من كلمة ديداكتيك التي تعني تعلم أو علم، والتي اشتقت بدورها من المصطلح اليوناني ديداكتيكوس، والتي كانت تطلق على نوع من الشعر الذي يتناول مع شرح معارف تقنية أو علمية، وهو يشابه إلى حد ما الشعر التعليمي الذي تم تنظيمه بهدف تيسير العلوم في بلادنا، ليسهل على الطالب استيعابها واستظهارها والاستشهاد بها لاحقاً عندما تقتضي الضرورة لذلك".¹

كذلك: "التعليمية هي فرع من علم التربية وخلاصة المكونات والعلاقات بين العمليات التربوية وموضوعاتها ووسائلها التي تدخل في إطار وضعية بيداغوجية، وبعبارة أخرى فإن موضوع التعليمية يتعلق بالتخطيط للوضعية وكيفية مراقبتها وتعديل اختلالاتها إن اقتضت الضرورة".²

إن التعليمية هي دراسة علمية لطرائق التدريس وشتى تقنياته تسعى لتصويب ما هو خاطئ أثناء العملية التعليمية وبلوغ الأهداف المنشودة من تحصيل المعارف واكتساب المهارات والخبرات.

يقول الشاعر حافظ إبراهيم:

أنا البحر في أحشائه الدر كامن
فهل سألوا الغواص عن صدفاتي

هذا البيت من الأبيات الشعرية المعروفة في العديد من المراحل التعليمية، مأخوذ من القصيدة الأشهر للشاعر حافظ إبراهيم، حيث تكلم على لسان اللغة العربية لغة الضاد

¹ - أنطوان صياح، تعليمية اللغة العربية، ج1، دار النهضة العربية، بيروت، 2006، ص17.

² - مغزي بخوش محمد، التعليمية (الديداكتيك) مسار واستراتيجيات، ص12.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

ووصفها بأنها بحر وافر متجدد العطاء، فلا شبابه لقوة وجمال وروعة ألفاظها والتي هي لغة القرآن الكريم. لقوله تعالى: "إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون".¹

المطلب الثاني: مفهوم اللغة العربية

كما نعلم أنها غنية عن التعريف فهي: "إحدى اللغات السامية وأرقاها مبنى ومعنى واشتقاقا وتركيب، وتنقسم اللغة إلى ثلاث طوائف كبرى من الأرية والطورانية والسامية ومن اللغات السامية العربية والسريانية والعبرية والأشورية وغيرها وأرقى هذه اللغات بالطبع هي العربية لغة القرآن الكريم التي مازالت في عنفوان شبابها وستبقى بإذن الله تكفل بحفظ دينه إلى يوم يبعثون".²

"قال بعض المحققين: معرفة مفردات اللغة نصف العلم، لأن كل علم تتوقف إفادته واستفادته عليها، وحكمه أنه من فروض الكفايات كما ذكره السيوطي في "المزهر" أول النوع الحادي والأربعين قال: لأن به تعرف معاني ألفاظ القرآن والسنة، ولا سبيل إلى إدراك معانيهما إلا بالتبحر في علم هذه اللغة، وكان عمر رضي الله عنه يقول: "لا يقرئ القرآن إلا عالم باللغة". ولذا قال بعض العلماء:

حفظ اللغات علينا
فليس بحفظ دين
فرض كحفظ الصلاة
إلا بحفظ اللغات.

وقال المناوي في شرحه على القاموس: من منافع فن اللغة التوسع في المخاطبات والتمكن من إنشاء الرسائل بالنظم والنثر، ومن عجائبه التصرف في تسمية الشيء الواحد بأسماء مختلفة لاختلاف الأحوال كتسمية الصغير من بني آدم ولدا وطفلا، ومن الخيل فلوا

¹ -سورة يوسف، الآية 2.

² - زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، دار المعرفة الجامعية، ط1، 2005، ص34.

ومهرا ومن الإبل حوارا وفصيلا، ومن البقر عجلا، ومن الغنم سخلة وحملا وعناقا، ومن الغزال حشفا ورشأ، ومن الكلاب جروا، ومن السباع شبلا".¹

من خلال هذا التعريف نجد أن اللغة العربية هي الأرقى والأسمى من بين جميع اللغات سواء في معناها أو مبناها رغم تعدد واختلاف اللغات ومعرفة مفرداتها بمثابة معرفة نصف العلم.

بعد أن تطرقنا إلى مفهوم التعليمية ومفهوم اللغة العربية يمكن تحديد ماهية تعليمية اللغة العربية التي تعد جزء من تعليمية اللغات "فهي عبارة عن مجموعة من الطرق والتقنيات الخاصة بتعليم مادة اللغة العربية وتعلمها خلال مرحلة دراسية معينة قصد تنمية معارف التلميذ وإكسابه المهارات اللغوية واستعمالها بكيفية وظيفية وفق ما تقتضيه الوضعيات والموقف التواصلية كل هذا يتم في إطار منظم وتفاعلي يجمع المعلم بالتلميذ، باعتماد مناهج محددة وطرائق تدريسية كفيلة بتحقيق الأهداف المسطرة لتعليم اللغة العربية وتعلمها".²

ومن هذا المنطلق يعني أن تعليمية اللغة العربية هي طريقة أو تقنية يلجأ إليها المعلم أو ينتهجها في مرحلة من المراحل التعليمية أو الدراسية لتلقين المتعلم المهارات اللغوية بأسلوب قويم وصحيح يزود به معارفه وخبرته لاكتساب اللغة العربية.

"كان الاهتمام بتعليمية اللغة العربية وآدابها مقتصرًا على مراكز الأبحاث، من خلال بعض الأطاريح التي تستوحي توجهات البحث في الغرب، وفي إطار طرائق تعليم اللغة العربية للأجانب، كالتي اعتمدها من المحيط إلى الخارج، ثم توظيف بعض مفاهيم تعليمية اللغة، أما تعليمية العربية، فقد عرفت بعض المبادرات الريادية في بعض المدارس الخاصة،

¹ - محمد بن يعقوب، الفيروز أبادي، القاموس المحيط، دار الجبل، بيروت، لبنان، ج4، مادة (ع-ل-م) ص08.

² - ليلي بن ميسة، تعليمية اللغة العربية من خلال النشاط المدرسي غير الصفّي، دراسة وتقويم لدى تلاميذ الثالثة متوسط، مدينة جبجل نموذجًا، مذكرة ماجستير، جامعة فرحات عباس سطيف، 2010/2011، ص08.

حيث كان تعليم العربية يستوحي بعض الطرائق المطبقة على تعليم الإنجليزية أو الفرنسية، وقد أسهم التعدد اللغوي في لبنان في دفع المهتمين باللغة العربية إلى التجديد وتطوير أساليب التعلم. ويمكن اعتبار خطة النهوض التربوي، والمناهج الجديدة التي ترجمتها، المنعطف الحاسم في اتجاه الإفادة من مكتسبات تعلمية اللغة والأدب، تجلى ذلك في نص المنهج، وفي إعداد المعلمين وتدريبهم على تطبيق المناهج الجديدة وفي كثير من الندوات والمؤتمرات حول المناهج الجديدة، أو في موضوع إعداد المعلمين للقرن الحادي والعشرين. وقد أصبحت التعلمية مركز ثقل في بناء مناهج إعداد المعلمين في كلية التربية بالجامعة اللبنانية، وفي غيرها من الكليات والمعاهد التي تعد المعلمين¹.

وبناء على هذا، يقصد أن تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها تملك جذورا تعود إلى تعليم اللغة العربية للأجانب، ومع موجة التحديث والانفتاح أخذ يستقل ك مجال يهتم بتعليمها للناطقين بغيرها.

وللوسيلة التعليمية العديد من التعريفات من بينها هاته الأشهر والأدق.

المطلب الثالث: تعليم العربية لغير الناطقين بها

"تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لا يقصد بالنطق هنا مجرد ترديد ألفاظ أو تراكيب عربية هي اللغة الأم: وعليه فالمصطلح معناه: تعليم اللغة العربية لمن ليست لغته الأم اللغة العربية"، توجد مصطلحات عدة مرادفة لهذا المصطلح ومن بينها: تعليم اللغة العربية للأجانب، تعليم اللغة العربية لغير العرب وهما مصطلحات لهما نفس المعنى إذ الأجانب هم غير العرب، والأجنبي هو من كانت جنسيته غير عربية، فتعليم اللغة العربية للأجانب يعني: تعليمها لأولئك الذين ينتمون إلى جنس غير الجنس العربي، ومن ثم تتباين لغاتهم وثقافتهم مع اللغة العربية والثقافة العربية تباينا كبيرا.

¹ -أنطوان طعمة وآخرون، تعليمية اللغة العربية، دار النهضة العربية، الجزء الأول، ط1، بيروت، لبنان، 2006،

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

"تعليم اللغة العربية للأعاجم: فالأعجمي هو من لا يفصح ولا يبين كلامه، وعليه فالمقصود هنا تعليم اللغة العربية لمن لا يفصح الكلام باللغة العربية".¹

أما المصطلح الأخير فهو: "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: فهو الشائع الآن بين الباحثين وفي الدراسات الأكاديمية، ويعني هذا المصطلح: تعليم اللغة العربية لكل الدارسين الذين يتعلمون لغة غير لغتهم الأم".

أما المصطلح الأول: تعليم اللغة العربية لغير الناطقين هو أشمل حسب رأينا من المصطلحات المذكورة سابقا، لأنه يضم الأجانب وغير العرب والأعاجم.²

المطلب الرابع: الوسائل التعليمية

"الوسائل التعليمية هي: عنصر من عناصر النظام التعليمي الشامل تسعى إلى تحقيق أهداف تعليمية محددة".

الوسائل التعليمية هي: المواد والأجهزة والمواقف التعليمية التي يستخدمها المعلم في مجال الاتصال التعليمي بطريقة ونظام خاص لتوضيح فكرة أو تفسير مفهوم غامض أو شرح أحد الموضوعات بغرض تحقيق التلميذ لأهداف سلوكية محددة.

الوسائل التعليمية هي: الأدوات والطرق المختلفة التي تستخدم في المواقف التعليمية والتي لا تعتمد كلية على فهم الكلمات والرموز والأرقام.

الوسائل التعليمية هي: مجموعة من الخبرات والمواد والأدوات التي يستخدمها المعلم لنقل المعلومات إلى ذهن التلميذ سواء داخل الصف الدراسي، أو خارجه بهدف تحسين الموقف التعليمي الذي يعتبر التلميذ النقطة الأساسية فيه.

¹ - ينظر: www.alukah.net، الدكتور سعد بن عبد الله الحميد، 21 مارس 2024، 19:53.

² - ينظر: المرجع نفسه.

الوسائل التعليمية هي: كل أداة أو مادة يستعملها المعلم لكي يحقق للعملية التعليمية جوا مناسباً يساعد على الوصول بتلاميذه إلى العلم والمعرفة الصحيحة وهم بدورهم يستفيدون منها في عملية التعلم واكتساب الخبرات".¹

من خلال هذه التعريفات ذات المعنى الواحد والتي تختلف في الصياغة فقط نجد أن الوسيلة التعليمية هدفها واحد وهو إيصال المعرفة الصحيحة باعتبار أن المتعلم (التلاميذ) هو النقطة الأساسية في هذا الموقف التعليمي فجد المعلم يستخدم الأداة أو الطريقة المساعدة له والتي تسهل عليه العملية التعليمية لإكساب المتعلمين الخبرة.

المطلب الخامس: آليات تعليم العربية لغير الناطقين بها

"رأى عمر حمالك أن الوسائل التعليمية تنقسم إلى أربعة أنواع وهي: الوسائل البصرية، والوسائل السمعية، والوسائل البصرية السمعية، والوسائل التمثيلية".²

أولاً: الوسائل البصرية

سميت بهذا الاسم لكون الوسائل مرئية، وهي التي يستفاد منها في تعليم اللغة العربية بواسطة حاسة البصر وأهمها:

1/ الكتاب المدرسي (المقرر).

2/ السبورة وملحقاتها.

3/ الرسوم والجداول البيانية: التي يمكن استخدامها في بيان الاتجاهات الأدبية وينتمي إليها من الشعراء، وخصائص كل اتجاه وخصائص العصور الأدبية أو توضيح بعض القواعد النحوية أو إملائية وغير ذلك.

¹ - سمير جلوب، الوسائل التعليمية، دار من المحيط إلى الخليج للنشر والتوزيع، ط1، 2017، ص07.

² - عمار منصور، أهمية الوسائل التعليمية وأثرها في تعليم اللغة العربية، المجلة العربية الدولية للتربية والتعليم، مج1، ع2، 2017، ص6.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

4/ البطاقات: حيث تحتوي كل بطاقة على الحروف والمقاطع والكلمات والجمل أو على معلومات عن الإنسان والحيوان أو نبات أو مخترع. وتنتهي البطاقة بسؤال: من هو؟ من أنا؟ وشابه ذلك. توزع على الطلاب، ويقرأ كل طالب بطاقته أمام زملائه ثم يختار المجيب... وهكذا وقد تستخدم هذه الوسيلة لتعليم القراءة للمبتدئين ولتحسين سرعتهم القرائية.¹

5/ اللوحات: اللوحة وسيلة بصرية تستخدم لعرض أو تثبيت المادة التعليمية، إذ قد تكتب عليها حروف الألفباء العربية أو كلمات مختارة أو مصطلحات معينة أو حكم أو أمثال أو جمل أو أيام الأسبوع أو فصول السنة أو شهور السنة.

6/ الصور والرسوم: وذلك كأن يعرض المعلم على طلابه مجموعة من الصور المفردة أو المركبة، أو يفحص معهم الصور التي يشتمل عليها الكتاب المقرر، فيطرح حولها عددا من الأسئلة، أو يطلب من بعضهم التعبير عنها بعدة جمل إسمية أو فعلية أو جمل تكميلية... وهكذا.²

ثانيا: الوسائل السمعية

"سميت بهذا الاسم لكون الوسائل مرئية، وهي التي يستفاد منها في تعليم اللغة العربية بواسطة حاسة السمع، وأهمها:

• المذياع أو السجلات الصوتية حيث يشتمل على القراءة النموذجية التي يتوفر فيها سلامة النطق ووضوح الصوت وسلامة الأداء اللغوي وتمثيل المعاني، ثم تعرض هذه القراءات على مسامع الطلاب للاستفادة منها من خلال المحاكاة والتقليد، ويمكن الاستفادة من هذا الجانب من خلال مسابقات الإلقاء والتعبير للنصوص الشعرية والنثرية".³

¹ - ينظر، المرجع نفسه، ص 7-8.

² - ينظر، المرجع السابق، ص 8-9.

³ - المرجع نفسه، ص 10.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

"أما إذا قام بالتسجيل الناطق باللغة العربية، فعليه ملاحظة أن سرعته في الكلام ستكون صعبة على متعلم العربية من غير الناطقين بها، ولذا فإن عليه أن يهدئ من سرعته قليلاً ليكون بإمكان الطالب أن يفهم أو أن يكرر من بعده".¹

نستنتج مما سبق أن الوسائل السمعية تعتمد على حاسة السمع وهذا ما يساعد المتعلمين على الحفظ السريع وتتميز هذه الوسيلة على الترسيخ الجيد للمعلومات في ذهن المتعلمين لمدة طويلة.

ثالثاً: الوسائل السمعية البصرية

"وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن معاً، وأهمها: التلفاز، والصور المتحركة، والأفلام، والدروس النموذجية المسجلة، والأسطوانات حيث يمد التلاميذ بالكثير من المعلومات والمعارف، ويمكن أن يشاهد التلاميذ بلاد وأشياء لا يستطيع الانتقال إليها لمشاهدتها في أماكنها الأصلية. وأمكن إخراج بعض الأفلام عن الحضارة تستهدف إطلاع الطلاب على نمط الحياة وأسلوب التفكير والإبداع عند الشعوب التي يتعلمون لغتها، فما اللغة إلا نتاج وتعبير للثقافة والحضارة".²

مما سبق ذكره أن هذه الوسيلة تدفع بالمتعلم إلى توظيف أكثر من حاسة وهذا ما ينتج تفاعل مع المتعلم إذ أن استخدام أكثر من حاسة بالنسبة للمتعلم يساعده على الفهم السريع مما يؤثر هذا بالإيجاب على العملية التعليمية.

رابعاً: الوسائل التمثيلية

"وتؤدى داخل الفصل أو على مستوى المدرسة، ومن فوائدها أنها تعمل على تخليص الطالب من الخوف والخجل والارتباك، وتعوده على مواجهة الناس، بالإضافة إلى أنها تزوده بأنماط سلوكية مرغوب فيها، كما أنها تزيد من ثروته اللغوية، وتنمي لديه المهارات

¹ - المرجع نفسه، ص10.

² - المرجع نفسه، ص11.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

المختلفة كسلامة الأداء وتمثيل المعاني. ومن السهل على كثير من المعلمين وضع مسرحيات منهجية مختصرة أو فصول مبسطة لإبراز ما يشتمل عليه المنهج من نواحي اجتماعية أو أدبية أو تاريخية...¹

نستنبط مما سبق ذكره أن الوسائل التمثيلية تساعد المتعلمين وذلك بتبسيط المنهاج لهم من خلال تقديمه على شكل مخططات أو رسومات مما ينمي لدى المتعلم الرغبة والإرادة.

المطلب السادس: أهمية الوسائل التعليمية

"لوسائل التعليمية مكانة مرموقة بين المدخلات التربوية لتعدد فوائدها وتحظى بأهمية بالغة لدى المعلمين والمخططين التربويين لما لها من أهمية في أنها تؤدي إلى استثارة اهتمام الطالب وإشباع حاجته للتعلم فلا شك أن للوسائل التعليمية المختلفة كالرحلات والنماذج والأفلام التعليمية والمصورات تقدم خبرات متنوعة يأخذ منها كل طالب ما يحقق أهدافه ويثير اهتمامه".²

"وكلما كانت الخبرات التعليمية التي يمر بها المتعلم أقرب إلى الواقعية أصبح لها معنى ملموسا وثيقة الصلة بالأهداف وكذلك يمكن عن طريق استخدام الوسائل التعليمية تنويع الخبرات التي تهيئها المدرسة والممارسة والتأمل والتفكير فتصبح المدرسة بذلك حقلًا لنمو الطالب في جميع الاتجاهات وتعمل على إثراء مجالات الخبرة التي يمر بها وبذلك تشترك جميع حواس الطالب في عمليات التعلم مما يؤدي إلى ترسيخ وتعميق هذا التعلم وتساعد الوسائل التعليمية على تكوين علاقات مترابطة مفيدة راسخة بين كل ما يتعلمه الطالب وذلك عندما تشترك الحواس في تشكيل الخبرة الجديدة وربطها بالخبرات السابقة ونرى أن الوسائل التعليمية إذا أحسن المعلم استخدامها وتحديد الهدف منها وتوضيحه في

¹ - المرجع السابق، ص11.

² - سمير جلوب، الوسائل التعليمية، دار من المحيط إلى الخليج للنشر والتوزيع، ط1، 2017، ص12.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

ذهن الطالب يؤدي إلى زيادة مشاركة الطالب الإيجابية في اكتساب الخبرة وتنمية قدرته على التأمل ودقة الملاحظة".¹

توحي هذه النقاط إلى أهمية الوسائل التعليمية البالغة لدى المعلمين فهي تعمل على جعل المتعلم مكتفي بالقدر الوافي والذي يحتاجه من العلم والخبرة ما يساعده في تنوع المعارف لديه وتحقيق أهدافه المرموقة.

المبحث الثالث: عناصر العملية التعليمية

"مما لا يختلف فيه اثنان، أن العملية التعليمية تتضمن العناصر التالية: المعلم، المتعلم، والمادة التعليمية، إذ أن كل عنصر من عناصر هذه المنظومة يؤثر في باقي العناصر الأخرى، وحتى يتم تفعيل أداء العملية التعليمية، لا بد أن يكون للمعلم مواصفات خاصة، كي يتمكن من التأثير في بقية العناصر الأخرى، شريطة أن يتحصل المتعلم على تدريبات كافية، ولتعزيز هذا التوجه، استوجب على المختصين في مجال تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها أن يحرصوا على إعداد المادة التعليمية بطريقة مثالية تساعد على² سير العملية التعليمية على أكمل وجه، وهذه الأخيرة تساهم فيها مجموعة من العناصر وهي كالتالي:

المطلب الأول: المعلم

هو أحد أركان المنظومة التعليمية الرئيسية وهذا ما اتفق عليه المختصين في مجال التربية العامة، فمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها له أهمية خاصة، إذ أنه يعد حلقة الوصل بين اللغة العربية بثقافتها وقيمها، وأفراد كثيرين من مختلف دول العالم، ومن ثم

¹ - المرجع السابق، ص13.

² - الحاج جغدم، تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها بين التجريب والتدريب، جامعة حسيبة بن بوعلي، الشلف، ص3.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

فهو في حاجة إلى أن يتعرف إلى الأطر العامة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، حتى يسهل عليه تعليم هذه الفئة بصورة جيدة.

وعليه فإن معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، لا بد أن تتوفر فيه العناصر التالية: ✓ أن يكون متخصصا في اللغة العربية، وأن يكون على معرفة وثيقة بالحضارة العربية الإسلامية.

✓ أن يدرس الحياة الاجتماعية والأنثروبولوجية * للذين سيقوم بتعليمهم العربية، وخاصة إفريقيا وآسيا.

✓ أن يكون على دراية تامة بعلم الأصوات والصوتيات وأن يكون مسيطرا على علم الصرف، وكذا علم الدلالة والمعاجم.

✓ أن يجيد إجادة تامة للغات الأجنبية.¹

المطلب الثاني: المادة التعليمية

أو ما يعرف بالمحتوى التعليمي أو المنهاج التعليمي حيث يمثل هذا "الأخير مجموعة من الخبرات التربوية الاجتماعية، الثقافية، والرياضية والفنية والعلمية التي تخططها المدرسة وتهيئها لطلبتها داخل المدرسة أو خارجها ليقوموا بتعلمها بهدف اكتسابهم أنماط من السلوك أو التعديل أو تغيير أنماط أخرى".²

معنى ذلك أن المنهج هو محور العملية التعليمية، فهو مرشد موجه للمتعلم وهو المنظم والمربي وذلك لما يمتلكه من معارف وقدرات تساعد المتعلم على المعرفة وتحقيق هدفه.

¹ - ينظر، المرجع السابق، ص4.

* الأنثروبولوجية: تعرف كذلك بالأناسة أو علم الإنسان وعلم يبحث في أصل الجنس البشري وتطوره وأعرافه وعاداته ومعتقداته.

² - عبد الله العامري، المعلم الناجح، دار أسامة، عمان، ط1، 2009، ص13.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

المطلب الثالث: المتعلم (الأجنبي)

إن العملية التعليمية لا تعتمد فقط على معلم توفرت فيه العوامل والشروط اللازمة للتعليم، ولا على المادة التعليمية التي يخطط لها المختصون في مجال تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها، وإنما يحتوي على عناصر أخرى لا تقل أهمية عن عنصري المعلم والمادة التعليمية، وإن كان المعلم هو الحجر الأساسي في العملية التعليمية كلها، ومن أهم العناصر التي يحتويها الموقف التعليمي والتي ينبغي أن يتوفر لها أنسب الشروط حتى يكون هذا الموقف التعليمي كاملاً وناجحاً، لا بد من وجود النواة التي بها تستكمل أركان العملية التعليمية. وعليه فإن عملية التعلم تتطلب توفر عوامل معينة في شخص المتعلم حتى يتيسر له أن يستفيد من الموقف التعليمي¹، ومن أهم هذه العوامل:

✓ الاستعداد والتهيؤ من حيث استكمال نضجه الجسمي والعقلي لتقبل الخبرة والمهارة المراد تعلمها.

✓ توفر الدوافع المناسبة للإقبال على التعلم.

✓ توفر الاستعدادات العقلية اللازمة للنجاح في عملية التعلم.

وضع خطة لأجل إحصاء الطلبة من حيث:

* البلاد التي ينتمون إليها.

* اللغة الأم التي يجيدونها.

* لماذا يريد تعلم العربية؟ ليتحدث بها ويقراً؟ أم ليتخصص فيها؟²

فالمتعلم إذا هو محور العملية التعليمية وهو أهم عنصر فيها حيث يتم على أساسه، تطوير الأهداف واختيار المادة الدراسية والأنشطة التربوية وطرق التدريس والوسائل اللازمة التي تتماشى مع خصائصه العقلية والنفسية.

¹ - ينظر: المرجع السابق، الحاج جغدم، تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها بين التجريب والتدريب، ص 6.

² - ينظر: المرجع السابق، ص 7.

الفصل الأول: الإطار النظري للبرامج التعليمية وآليات تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها

استنادا إلى ما سبق يعتبر عنصر التدريبات من العناصر الجد مهمة في تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها بحكم أنه يعمل على تحديد المعرفة والمهارة لدى المتعلمين، حيث سيكون موضوع دراستنا من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها

من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك

المبحث الأول: دراسة كتاب سلسلة العربية بين يديك

المبحث الثاني: أنواع التدريبات من خلال كتاب سلسلة العربية

بين يديك

المبحث الثالث: تحليل أسئلة الاستبيان المقدم لغير الناطقين

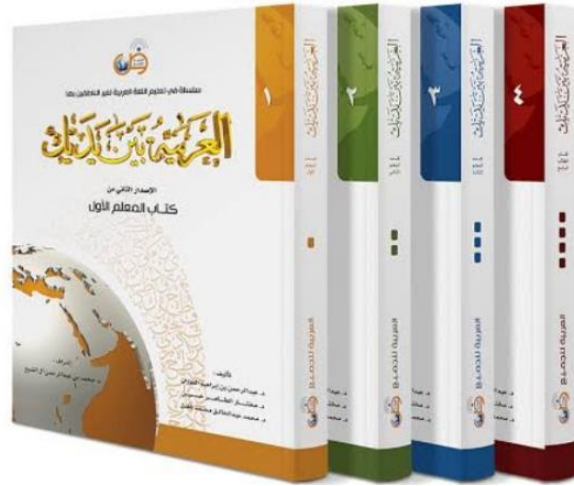
باللغة العربية

المبحث الرابع: البرامج المقترحة لتعلم العربية لغير الناطقين

بها في الاستبيان

المبحث الأول: دراسة لكتاب سلسلة العربية بين يديك

المطلب الأول: بطاقة فنية لكتاب سلسلة العربية بين يديك



وقد ركزنا في بحثنا على كتاب سلسلة العربية بين يديك وقد كان هذا الأخير المادة التعليمية إذ يعتبر أحد مشاريع برنامج العربية للجميع، وتحتوي هذه السلسلة على تطوير لكتاب العربية بين يديك والذي يحوي منهاجا شاملا لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها للطالب، وهو منهج وضع للجهات التعليمية من مدارس ومعاهد وجامعات ليبدأ مع الدارس من البداية، ويستمر معه حتى يجيد¹ العربية إجادة تمكنه من الالتحاق بالجامعة ومواصلة دراسته باللغة العربية في أي تخصص شاء، وقام بتطويره المؤلفون الأصليون وهم فريق علمي أكاديمي متخصص بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

تتألف السلسلة في إصدارها الجديد من الكتب والمواد التالية: كتب تعليمية، وقسمت إلى أربعة مستويات شملت 08 كتب، وهي:

✓ **المستوى المبتدئ** ويضم: كتاب الطالب الأول بجزأيه.

¹ - ينظر: سلسلة العربية بين يديك، daralhuda.net.

✓ المستوى المتوسط ويضم: كتاب الطالب الثاني بجزأيه.

✓ المستوى المتقدم ويضم: كتاب الطالب الثالث بجزأيه.

✓ المستوى المتميز ويضم: كتاب الطالب الرابع بجزأيه.

كما توجد مواد صوتية مصاحبة لكل كتاب من كتب الطالب الثمانية، كما أن هذه السلسلة موجهة للدارسين الراشدين، وتعتمد هذه السلسلة على اللغة العربية الفصيحة، دون اللجوء إلى لغة وسيطة.

مجموع دروس مستويات الطالب الأربعة بكتبها الثمانية (576 درسا أساسيا) وزعت

هذه الدروس كما يلي:

- مستوى الطالب الأول بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني): 144 درسا أساسيا، ب 16 وحدة.

- مستوى الطالب الثاني بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني): 208 درسا أساسيا، ب 16 وحدة.

- مستوى الطالب الثالث بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني): 112 درسا أساسيا، ب 16 وحدة.

- مستوى الطالب الرابع بكتابه (الجزء الأول + الجزء الثاني): 112 درسا أساسيا، ب 16 وحدة.

مجموع الدروس الأساسية: 576 درسا +24 درسا للاختبارات =600 درس.

مجموع مفردات السلسلة بمستوياتها (3325 مفردة) وزعت كما يلي:

✓ المستوى الأول: 741 مفردة.

✓ المستوى الثاني: 946 مفردة.

✓ المستوى الثالث: 853 مفردة.

✓ المستوى الرابع: 785 مفردة.

أهداف السلسلة: تهدف السلسلة إلى تحقيق الكفايات التالية:

الكفاية اللغوية: وتضم مهارات اللغة وعناصرها كما يأتي:

أ-المهارات اللغوية الأربع، وهي:

✓ الاستماع (فهم المسموع).

✓ الكلام (الحديث).

✓ القراءة (فهم المقروء).

✓ الكتابة (الآلية والإبداعية*)¹.

ب-العناصر اللغوية الثلاثة، وهي:

✓ الأصوات (الظواهر الصوتية المختلفة).

✓ المفردات (التعابير السياقية والاصطلاحية).

✓ التراكيب النحوية (مع قدر ملائم من قواعد النحو والصرف والإملاء).

✓ الكفاية الاتصالية.

✓ الكفاية الثقافية.

من سمات ومميزات سلسلة "العربية بين يديك":

✓ قام المؤلفون الأصليون بتطويرها لتصبح من أحدث السلاسل في تعليم اللغة العربية لغير

الناطقين بها، واستخدم بها أحدث طرائق وأساليب علم تعليم اللغات الأجنبية.

✓ ضمت كتب التدريبات والنشاط إلى كتب الطالب لأسباب علمية.

✓ التكامل بين كفايات اللغة الثلاث: اللغوية والاتصالية والثقافية.

✓ مراعاة التدرج في عرض المادة العلمية واتبع فيها نظام الوحدة التعليمية في عرض المادة

مع ضبط تام لعدد المفردات والتراكيب في كل وحدة.

* الإبداعية: (الإبداع): هي الإتيان بجديد أو إعادة تقديم القديم بصورة جديدة أو غريبة.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

✓ الانتظام الهندسي البنائي للوحدات، وأخذت بنية كل كتاب منها شكلا مختلفا بما يناسب المستوى التعليمي.

✓ تمت معالجة الأصوات والظواهر الصوتية بطرق مختلفة وجديدة، بالإضافة إلى الضبط التام بالشكل للنصوص.

✓ اشتملت على أنواع كثيرة ومختلفة من الاختبارات القياسية والتحصيلية المنتظمة، في بداية كل كتاب ومنتصفه ونهايته.

✓ اهتمت السلسلة بالمعلم، فجعلت لكل مستوى كتابا مستقلا للمعلم: يحتوي على الإجابات بالإضافة إلى توجيهات لإدارة الصف، وطرق تدريس اللغات الأجنبية، وأساليب تقديم المهارات والعناصر، وكيفية إجراء التدريبات، وتصميم الاختبارات، وغيرها، ومن هنا جاء كتاب المعلم فريدا في بابه.¹

✓ اعتمدت السلسلة بحمد الله حتى الآن في أكثر من 1200 جامعة ومعهد ومدرسة حول العالم.

المطلب الثاني: التدريب وأنواعه من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك

-تعريف التدريب: "التدريب (training):

التدريب لغة: مادة: درب، درب فلان على الشيء: عوده ومرنه، وتدريب فلان تعود وتمرن.

-اصطلاحا: عملية منظمة مستمرة محورها الفرد في مجمله، تهدف إلى إحداث تغييرات

محددة حاليا أو مستقبليا يتطلبها الفرد والعمل الذي يؤديه والمؤسسات التي يعمل بها

والمجتمع بأكمله.

¹ - ينظر: سلسلة العربية بين يديك، daralhuda.net، 19 مارس 2024، على الساعة 19:45.

التدريب: هو مجموعة الأنشطة التي تسعى إلى إكساب المتدرب المعلومات والمهارات والاتجاهات بناء على حاجاته الملحة باستخدام أساليب التدريب فردية أو جماعية".¹

فهذا الأخير (التدريب) هو آلية ينتهجها الفرد سعياً لتطوير أدائه والتغلب على الصعوبات التي قد تواجهه وهو الاستراتيجية الأساسية التي تنمي المتعلمين سواء الناطقين بغير اللغة العربية أو غيرهم من الأفراد لتكملة البرامج التعليمية وتصحيح ومعالجة التقصير في أدائهم.

-أنواع التدريبات من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك:

هنا وقفنا عند بعض المحطات من كتاب سلسلة العربية بين يديك في الوحدة الأولى من (التحية والتعارف) والتي احتوت العديد من أنواع الآليات التي تساعد المتعلمين غير الناطقين باللغة العربية على اكتساب مهارة التحدث والتواصل بالعربية.

-الحوار

الحوار كما هو معروف كلام بين شخصين أو أكثر تطرح فيه أفكار كل طرف من الأطراف مع الاستماع لآراء الجميع فلكل رأيه الخاص وقد يتفقوا ويختلفوا، هذا الحوار تكون منه غاية أو هدف وهنا لدى معلمين اللغة العربية لغير الناطقين بها هدف هو إجراء الحوار بالشكل المطلوب والصحيح.

واتخذنا مثال من (كتاب سلسلة العربية بين يديك) يوضح الآلية التي تتصف بها

تدريبات الحوار:

"أحمد: السلام عليكم.

بدر: وعليكم السلام.

¹ - صلاح صالح معمار، التدريب الأسس والمبادئ، دار ديونو، للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط1، 2010، ص21.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك

أحمد: هذا أخي هو مدرس.

بدر: أهلا وسهلا.

أحمد: هذا صديقي، هو مهندس.

الأخ: أهلا وسهلا.

أحمد: مع السلامة.

بدر: مع السلامة.

مثال 02:

ندى: السلام عليكم.

هدى: وعليكم السلام.

ندى: هذه أختي، هي طبيبة.

هدى: أهلا وسهلا.

ندى: هذه صديقتي، هي طالبة.

الأخت: أهلا وسهلا.

ندى: مع السلامة.

هدى: مع السلامة".¹

فالمتعلم هنا كلما ظل يعيد ما يقدمه المعلم له من تدريب حوارى يكتسب الطريقة

الصحيحة للحوار من خلال ترديده وتكراره لتلك الجمل فهو بدوره يجري حوار.

-التركيب النحوية

التركيب هو اجتماع كلمتين أو أكثر لعلاقة معنوية، ومعنى ذلك أنه لا يتعد من

الكلمة المستقلة عن زميلات في التركيب، وإنما يتكون من اجتماع كلمتين أو أكثر شريطة

¹ - كتاب سلسلة العربية بين يديك، الوحدة الأولى (التحية والتعارف)، ص05.

أن يكون بينهما تناسب وتلاؤم دلالي حتى تتحقق القيمة الدلالية للتركيب في عملية التبليغ.¹ يعني أن التركيب النحوي أن تتركب الكلمات أو الجمل وأن ترتب على أساس التناسب فيما بينها من حيث المعاني والدلالات فشرط الترابط بين هذه الألفاظ أساسي ليكون التركيب سليما نحويا وتتم عملية التبليغ، وهنا أخذنا نماذج من الأمثلة المقدمة في كتاب سلسلة العربية بين يديك.

مثال 01:

"هل أنت باكستاني؟"

نعم، أنا باكستاني.

مثال 02:

هل أنت باكستانية؟

نعم، أنا باكستانية.²

في هذا التدريب ذكر من خلال الكتاب تبادل السؤال والجواب مع زميلك فالمثال الأول جاء على صيغة المذكر "أنت"، أما المثال الثاني فصيغته المؤنث "أنت".
ليأتي بعدها التطبيق المقدم في الكتاب والذي احتوى سؤاله: هات جملا كما في المثال.

"المثال: هذا أخي هو مدرس".³

فمعرفة ضمائر المخاطب والمتكلم والغائب تساعد المتعلم على صياغة الجمل والكلمات، بالشكل الصحيح ليؤدي الكلام وظيفته ومن ثم يكون التركيب سليما.

¹ - عبد القادر سلامي، التركيب وأهميته اللسانية بين القدماء والمحدثين، قسم دورية نصف سنوية محكمة تصدر عن المركز الجامعي، مجلة آفاق علمية، جامعة تلمسان، الجزائر، العدد 13، أبريل 2017، ص132.

² - كتاب سلسلة العربية بين يديك، الوحدة الأولى (التحية والتعارف)، درس التراكيب النحوية ص09.

³ - كتاب سلسلة العربية بين يديك، الوحدة الأولى (التحية والتعارف)، درس التراكيب، ص10.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

وقد احتوى هذا الكتاب على ملخص للتراكيب، وكان كالنحو التالي:

طالبة	أنا أنت هي
مدرسة	
طبيبة	
مصرية	
تركية	
سورية	

طالب	أنا أنت هو
مدرس	
طبيب	
مصري	
تركي	
سوري	

باكستان	من	أنا
تركيا		أنت
مصر		أنت
سوريا		هو
		هي
باكستاني تركي	أنا	نعم
مصري سوري		
باكستانية تركية	أنا	نعم
مصرية سورية		

أنت؟	من أين	
أنت؟		
هو؟		
هي؟		
أنا؟		
باكستاني؟ تركي؟	هل	أنت
مصري؟ سوري؟		أنت
باكستانية؟ تركية؟	هل	أنت
مصرية؟ سورية؟		أنت

خالد	اسمي
خولة	
خليل	

أخي	هذا
صديقي	هذه
أختي	

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

خديجة ¹		صديقتي	
--------------------	--	--------	--

القراءة:

والقراءة تعني: الجمع والضم، والتنويع والإبداع وقد تكون القراءة من الكتاب نظرا، ومن الذاكرة المختزنة حفظا، وقد تكون جهرا أو سرا، وقد تكون استماعا.

ومفهوم القراءة بمعناه البسيط يتمثل في: القدرة على التعرف على الحروف والكلمات، والنطق بها على الوجه الصحيح" وقد حدد الباحثون القراءة أنها: "نطق الرموز وفهمها ونقدها وتحليلها، والتفاعل معها، وحدث رد فعل بالنسبة لها...".²

تعني أن القراءة عملية ذهنية عقلية تكون عندما ينظر المتعلم إلى شيء مكتوب ليستوعب معناه ومحتواه وقد تكون بالصوت أو بالصمت.

هنا في تدريب القراءة وجب النظر والاستماع والقراءة حسب ما هو موجود في الكتاب فلكل صورة لها عنوانها، إضافة إلى ذلك وضع جدول يختار فيه المتعلم الكلمات المتماثلة والمتشابهة، ويضع عليها علامة في كل مجموعة.

كما في المثال:

	(أ)	(ب)	(ج)	(د)
1- هو	هذا	هي	هو	هذه
2-طبيبة	طالب	طبيب	طالبة	طبيبة
3-أنت	أين	أنا	أنت	أنت
4-طالبة	مدرسة	طالبة	مهندس	مدرسة
5-أخ	أخت	خالد	أخ	خليل ³

¹ - كتاب سلسلة العربية بين يديك، الوحدة الأولى (التحية والتعارف)، ملخص التراكيب، ص12.

² - خالد بن عبد العزيز النصار، الإضاءة في أهمية الكتاب والقراءة، دار العاصمة، د.ط، د.ب، ص 30-31.

³ - كتاب سلسلة العربية بين يديك، الوحدة الأولى (التحية والتعارف)، درس القراءة، ص19.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

ثم التطبيق الذي يليه احتوى وصلا بين الكلمات المتماثلة ليستطيع المتعلم التمييز

بينها.

أ- هل	هـ- أنت	ب- من
و- ما		ح- مع
	ز- نعم	
د- طالبة	ج- طيبة	
ي- السلام	ط- أنا ¹	

9- ما	1- أنت	3- طالبة
5- نعم	6- أنا	
4- طيبة	2- من	10- هل
7- مع	8- السلام	

كما نلاحظ هنا كلمة طالبة في المجموعة الأولى نفسها كلمة طالبة في المجموعة

الثانية، نفس الشيء مع باقي الكلمات.

المبحث الثاني: أدوات جمع البيانات

تسعى هذه الدراسة إلى مدى إمكانية غير الناطقين باللغة العربية النطق بها وما

صعوبة ذلك بالنسبة لهم وما إذا كان هناك مساعدات خارجية ساعدتهم للنطق بها أم أنهم

لا زالوا لا يتكلمون بها وهذا ما سنوضحه من خلال هذا التحليل.

المطلب الأول: أداة البحث وأسئلة الاستبيان

أولاً: أداة البحث

اعتمدنا في دراسة موضوع البحث على أداة البحث العلمي الميداني والمتمثلة في

الاستبيان، حيث يعرف هذا الأخير بأنه "أداة للحصول على البيانات والمعلومات والحقائق

¹ - المرجع السابق، ص20.

المرتبطة بواقع معين أو ظاهرة محددة، وذلك في ضوء مجموعة من الأسئلة يطلب من الباحثين الذي توجه لهم استمارة استبيان الإجابة عليها".¹

وقد اخترنا هذه الأداة لتكون دليل عملنا الميداني، وللوصول إلى أجوبة هذه الأسئلة المرتبطة بغير الناطقين باللغة العربية.

ثانياً: أسئلة الاستبيان

تضمنت أسئلتنا في هذا الاستبيان على مجموعة من الأسئلة على اختلاف أنماطها أسئلة مفتوحة وأخرى مغلقة، ففي النمط الأول اعتمدنا أسئلة غير محددة الإجابات، ويترك فيها للمجيب حرية الإجابة عن السؤال المطروح، بإعطاء آرائه.

أما بالنسبة إلى النمط الآخر من الأسئلة أي الأسئلة المغلقة حيث تكون أسئلته محددة الإجابات، كأن يكون الجواب بنعم أو لا، قليلاً أو كثيراً، ويطلب من المجيب وضع علامة (X) أمام الإجابة الصحيحة التي تتوافق مع وجهة نظره.

المطلب الثاني: عينة الاستبيان ومجالات الدراسة

أولاً: عينة الاستبيان

هي مجموعة فرعية من مجتمع الدراسة يتم اختيارها بشكل مباشر وإجراء الدراسة عليها ومن ثم استخدام تلك النتائج، وتعميمها على الدراسة الأصلية بأكملها.²

ولقد تم توزيع هذا الاستبيان على عدد من الأجانب غير الناطقين باللغة العربية المقيمين في إقامة لوصيف فاطمة 1000 سرير الجديدة لجامعة محمد خيضر بسكرة، بالنسبة للإناث والذي بلغ عددهم 06 طالبات، أما الذكور المقيمين في إقامة 500 سرير ذكور (لبشاش) والذي وصل عددهم إلى 04 طالبة، وبذلك تحصلنا على 10 عينات، وقد

¹ - سعد سلماي المشهاني، منهجية البحث العلمي، دار أسامة للنشر والتوزيع، ط1، عمان الأردن، 2019، ص170.

² - محمد سرحان علي المحمودي، مناهج البحث العلمي، دار الكتب اليمنية، ط3، 2019، ص160.

كان الهدف من توزيعه على كلتا الفئتين من أجل الوصول إلى نتائج أكثر دقة من جهة ومن جهة أخرى لتعميم تلك النتائج.

ثانياً: مجالات الدراسة

يعد تحديد مجالات الدراسة العلمية لإنجاز بحث علمي حيث أنها تساعد الباحث على مواجهة مشكلة بحثه بكل موضوعية وعلمية.

كما يمكن تحديد ثلاثة مجالات في هذه الدراسة كالآتي:

أ-المجال المكاني:

هو الذي يحدد الحيز المكاني الذي تجرى فيه الدراسة الميدانية حيث قمنا بإجراء بحثنا في إقامة لوصيف فاطمة 1000 سرير الجديدة للإناث و500 سرير ذكور (البشاش) في جامعة محمد خيضر بسكرة.

ب-المجال الزمني:

هو المجال الزمني للدراسة أي الوقت الذي أجريت فيه الدراسة خلال الموسم الدراسي 1444-1445 الموافق ل: 2023-2024.

ج-المجال البشري:

هو المجتمع الإنساني وتمثل من خلال هذه الدراسة في عينة من طلبة جامعة محمد خيضر بسكرة لغير الناطقين باللغة العربية، وهذا للإجابة عن أسئلة الإستبائية بغية الخروج بنتائج تخدم موضوع البحث.

المطلب الثالث: طريقة توزيع البيانات

لقد قمنا بتوزيع البيانات في مجموعة من الجداول المبنية على أساس النسبة المئوية والتكرار فبعد الفراغ من جمع استمارات الاستبيان قمنا بصب تلك النتائج المتوصل إليها في شكل نسب مئوية اعتمدنا على الطريقة الآتية:

المجموع/ التكرار x100 = النسبة المئوية.

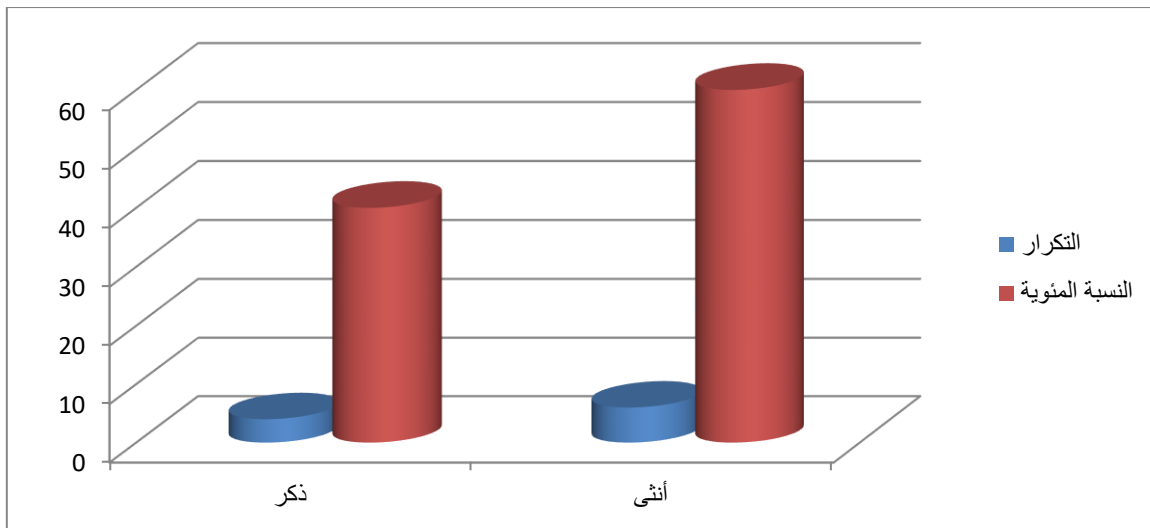
واعتمدنا هذه الطريقة من أجل تسهيل عملية تحليل النتائج فيما بعد.

المبحث الثالث: تحليل نتائج الاستبيان

6-1 تحليل البيانات الشخصية للطلبة الأجانب:

جدول رقم 1: يبين الجدول التالي معرفة جنس العينة وهو كالتالي:

الجنس	ذكر	أنثى	المجموع
التكرار	4	6	10
النسبة المئوية	%40	%60	%100



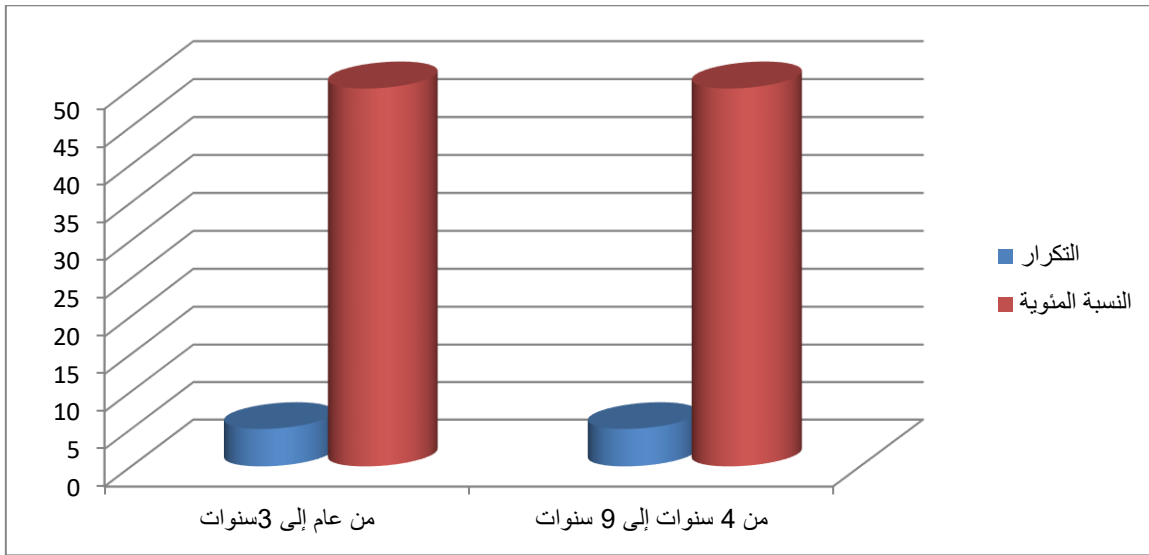
نلاحظ من خلال الجدول والأعمدة البيانية أعلاه أن نسبة الإناث أكبر من نسبة الذكور، حيث قدرت نسبة الإناث بـ %60، في حين أن نسبة الذكور قدرت بـ %40 وهي نسبة قليلة مقارنة بنسبة الإناث، وهذا راجع إلى سهولة التواصل مع الإناث على عكس الذكور الذين كان من الصعب علينا التواصل معهم سواء داخل الإقامة أو خارجها.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

الجدول رقم 2: يبين سنوات الدراسة في جامعة محمد خيضر بسكرة.

السنوات	من عام إلى 03 سنوات	من 04 سنوات إلى 9 سنوات	المجموع
التكرار	05	05	10
النسبة المئوية	%50	%50	%100



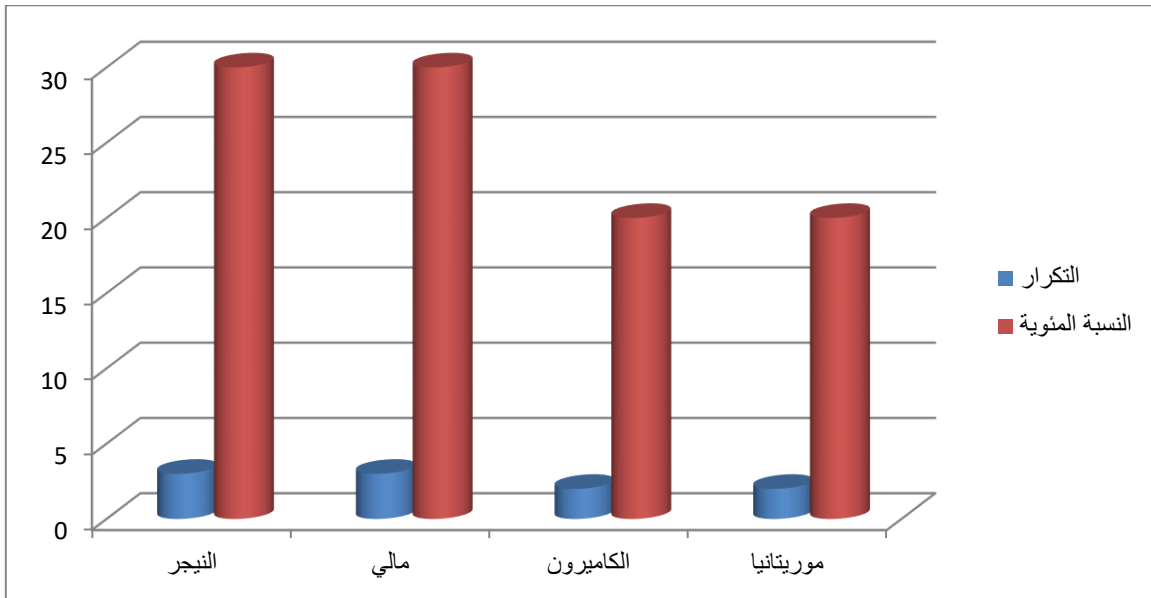
يتضح لنا من خلال الجدول والأعمدة البيانية أعلاه أن نسب سنوات الدراسة في جامعة محمد خيضر بالنسبة للعينة المدروسة كانت متساوية حيث قدرت بـ %50 سواء في الفترة ما بين عام إلى 3 سنوات من الدراسة أو من 4 سنوات إلى 9 سنوات من الدراسة.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

جدول رقم 3: يبين البلد الحقيقي للعينة وهو كالاتي:

البلد	النيجر	مالي	الكاميرون	موريتانيا	المجموع
التكرار	3	3	2	2	10
النسبة المئوية	30%	30%	20%	20%	100%



من خلال الجدول أعلاه والأعمدة البيانية يتبين لنا أن نسب الطلبة الأجانب المتواجدين بجامعة محمد خيضر بسكرة متقاربة إلى حد ما بالإضافة إلى اختلاف بلدانهم، حيث أن نسبة الطلبة النيجريين بلغت 30% وتتساوى معها نسبة الطلبة الماليين، في حين أن طلبة الكاميرون وموريتانيا بلغت نسبتهم 20% لكل منهما.

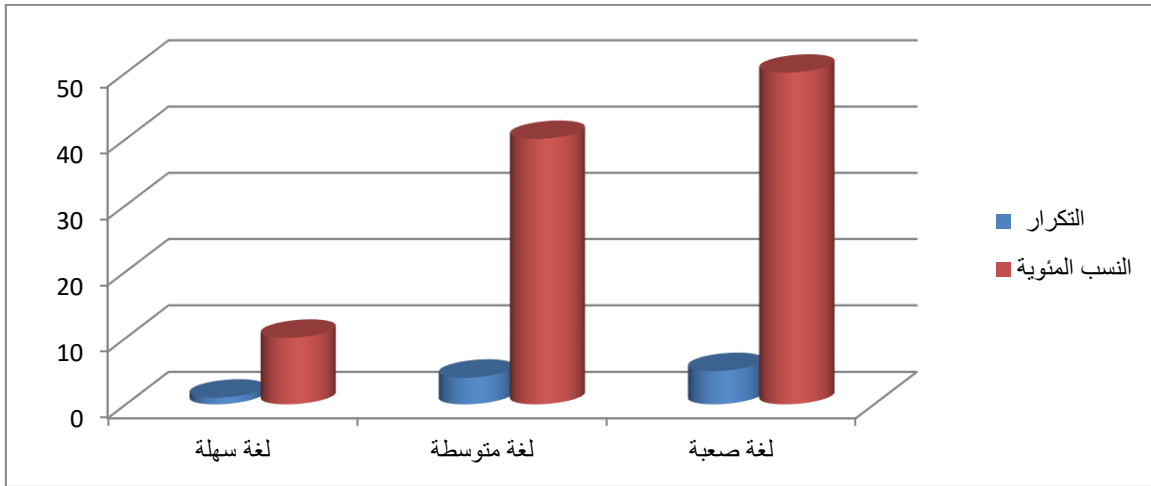
2-6 تحليل البيانات العلمية:

أما فيما يخص الأسئلة الجزئية التي تضمنتها الأسئلة المتعلقة بالطلبة والمتمثلة في

وجهة نظرهم للغة العربية فقد كانت النتائج كالآتي:

الجدول رقم 04: يبين نتائج وجهة نظر الأجانب للغة العربية

الاقتراحات	لغة سهلة	لغة متوسطة	لغة صعبة	المجموع
التكرار	01	04	05	10
النسبة المئوية	%10	%40	%50	%100



يتبين لنا من خلال الجدول والأعمدة البيانية أن اللغة العربية بالنسبة لغير الناطقين

بها لغة صعبة حيث بلغت نسبتها إلى 50% وأما الذين يرونها لغة سهلة قدرت نسبتهم بـ

10% أما الفئة التي ترى أنها لغة متوسطة فقدرت نسبتهم بـ 40%.

أما عن الأسئلة الجزئية الثانية وهي الصعوبات التي واجهتهم في تعلم العربية وهذا

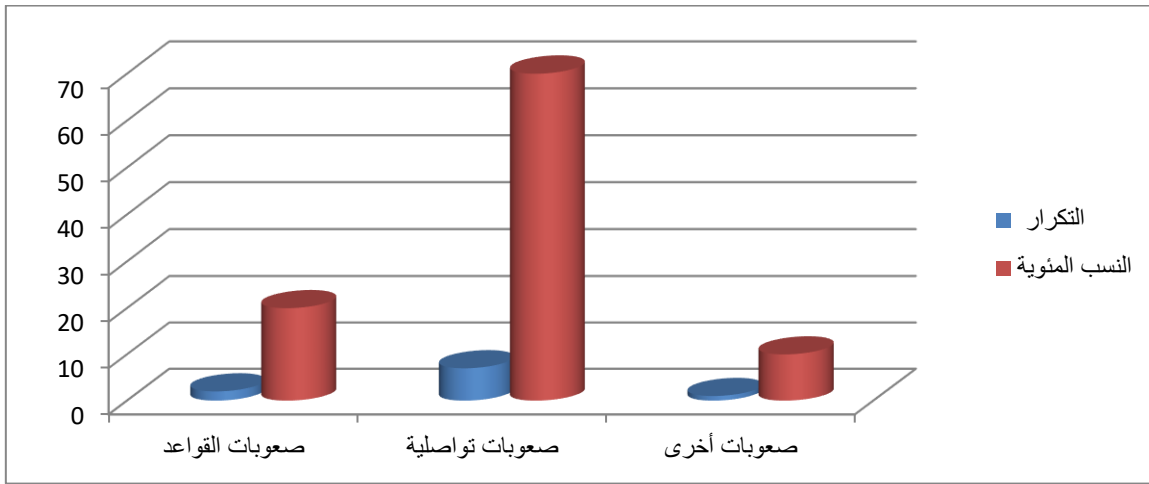
ما سنوضحه في الجدول التالي:

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

الجدول رقم 05: يبين نوع الصعوبات التي تواجه الأجانب في تعلم اللغة العربية

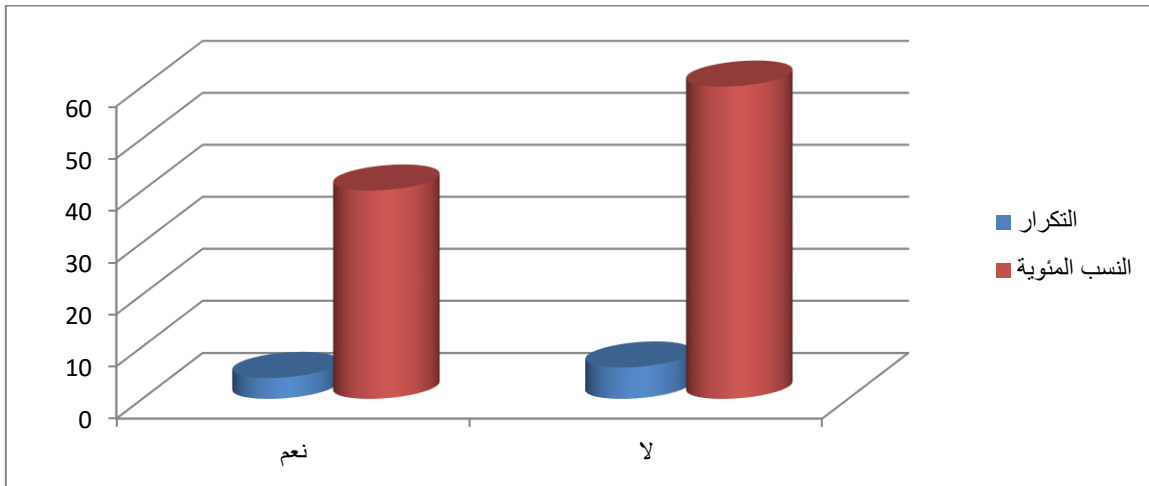
الاقتراحات	صعوبات القواعد	صعوبات تواصلية	صعوبات أخرى	المجموع
التكرار	02	07	01	10
النسبة المئوية	%20	%70	%10	%100



يبين لنا الجدول والأعمدة البيانية أعلاه أن أغلبية الأجانب الذين يجدون صعوبة في التواصل باللغة العربية بلغت نسبتهم (70%) ويعود ذلك إلى عدم اندماجهم مع الطلبة العرب، أما من يجدون صعوبة في القواعد فقد بلغت نسبتهم (20%) ولعل ذلك يعود إلى عدم وجود من يعلمهم القواعد العربية أو ربما عدم سعيهم وراء ذلك، أما من يرون صعوبات أخرى فبلغت نسبتهم (10%).

الجدول رقم 06: يوضح إجابات الأجانب حول تلقيهم المساعدة لتعلم اللغة العربية

الإقتراحات	نعم	لا	المجموع
التكرار	04	06	10
النسبة المئوية	%40	%60	%100



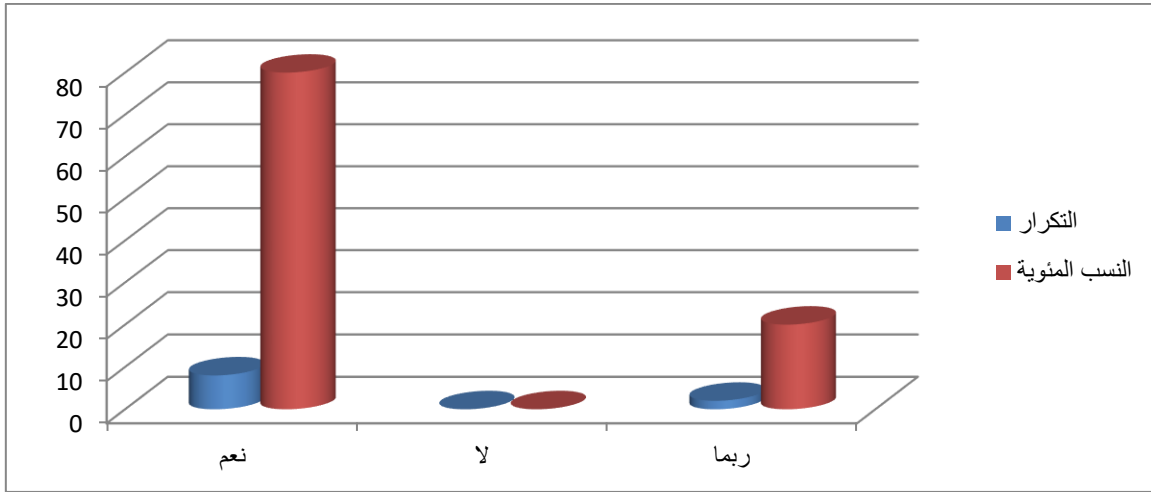
يتضح لنا من خلال الجدول والأعمدة البيانية أن معظم الطلبة لم يتلقوا المساعدة من أحد في تعلم اللغة العربية وقد بلغت نسبتهم %60 وربما يعود إلى جهد شخصي مبذول أو أنهم لم يتعلموها إطلاقاً، أما نسبة الذين أكدوا تلقيهم المساعدة لتعلم اللغة العربية فكانت نسبة طفيفة قدرت بـ %40.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

الجدول رقم 07: يمثل آراء الأجانب حول كون التكنولوجيا وسيلة تساعد في تعلم اللغة العربية

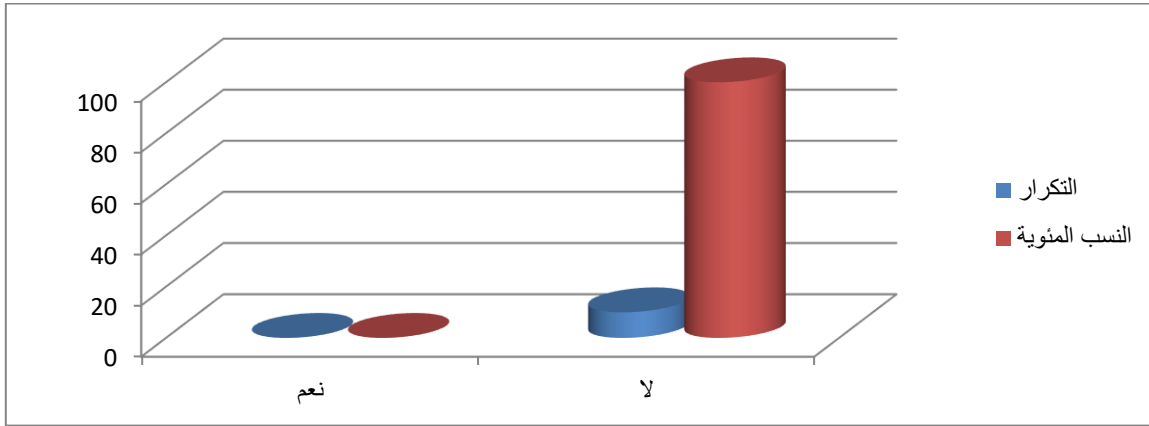
الاقتراحات	نعم	لا	ربما	المجموع
التكرار	08	00	02	10
النسبة المئوية	%80	%0	%20	%100



يبين لنا الجدول والأعمدة البيانية أن الطلبة الذين يرون أن التكنولوجيا وسيلة لتعلم العربية حيث بلغت ذروتها حيث قدرت بـ (80%) لما فيها من برامج مساعدة لهم إلا أن نسبة الذين يرون عكس ذلك فكانت منعدمة تماما (0%) وهذا ما أكد لنا بأن التكنولوجيا ليست الوسيلة الوحيدة لتعلم اللغة العربية، في حين أن هناك نسبة (20%) يترددون في أن التكنولوجيا ربما تساعد على تعلم اللغة العربية.

الجدول رقم 08: يوضح مدى الاستعانة بالكتب لتعلم العربية

الاقتراحات	نعم	لا	المجموع
التكرار	0	10	10
النسبة المئوية	%00	%100	%100



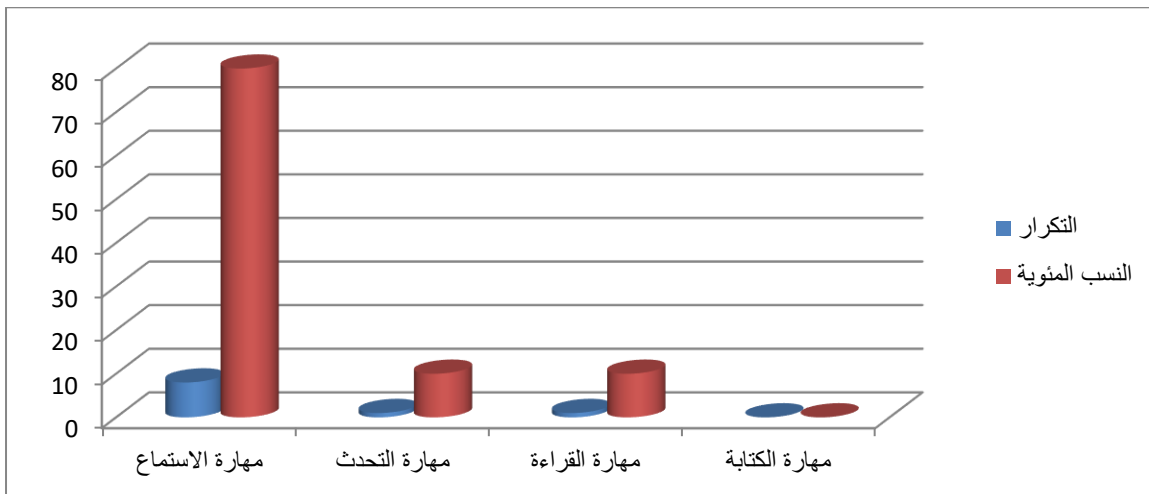
إذا ما حاولنا التعليق عن نتائج الجدول فيمكن القول أن العينة التي أجابت بعدم الاستعانة بالكتب لتعلم اللغة العربية منعدمة وربما يعود ذلك في نظري إلى أنهم اكتسبوها من خلال الاحتكاك بالأشخاص المحيطين بهم أو أنهم لم يتعلموها لعدم الحاجة إليها، في حين أن نسبة الذين أجابوا بالاستعانة بالكتب بلغت أقصى ذروتها حيث قدرت بـ 100%.

الفصل الثاني: برامج تعلم العربية لغير الناطقين بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين

يديك

الجدول رقم 09: يوضح نوعية المهارة الأسهل إلى الأجنبي

المجموع	مهارة الكتابة	مهارة القراءة	مهارة التحدث	مهارة الاستماع	الاقتراحات
10	00	01	01	08	التكرار
%100	%00	%10	%10	%80	النسبة المئوية



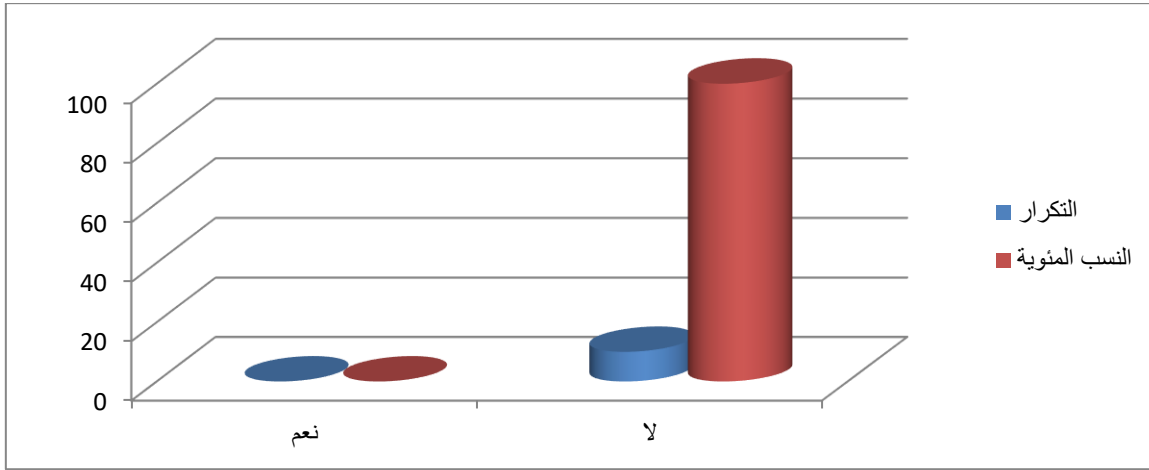
يبين لنا الجدول والأعمدة البيانية أن مهارة الاستماع هي أسهل مهارة لغير الناطقين باللغة العربية حيث بلغت نسبتها (80%) وذلك لكثرة التعامل بها أي أنهم يفهمونها من خلال الاستماع ولكن لا يستطيعون القراءة ولا التحدث، أما نسبة الذين يفضلون مهارة التحدث ومهارة القراءة فكانت نسبهما متساوية حيث بلغت (10%) وهي نسبة ضعيفة جداً، ثم انعدمت عند مهارة الكتابة مما يدل أن عينة الدراسة لا تملك أدنى فكرة عن كيفية كتابة اللغة العربية.

الجدول رقم 10: يوضح مدة الاستغراق في إتقان التحدث باللغة العربية

اتضح من خلال ما سمعناه من إجابات من أفراد العينة أن أقليتهم من يتقنونها وقد استغرق الوقت لإتقانها من عامين إلى 05 سنوات لكنهم لا يتقنونها بفصاحة كما أنهم لا يتحدثون بها مطولا بل القليل من العربية، ولم نتمكن من تسجيل نسب محددة.

الجدول رقم 11: يوضح مدى معرفة الأجانب لكتاب سلسلة العربية بين يديك

الاقتراحات	نعم	لا	المجموع
التكرار	0	10	10
النسبة المئوية	%00	%100	%100



نلاحظ من خلال الجدول والأعمدة البيانية أن العينة التي أجابت بمعرفة كتاب سلسلة العربية منعدمة تماما وذلك راجع إلى عدم حاجتهم للعربية أو أنه لم يصل إلى أيديهم، وبلغت نسبة الذين أجابوا بعدم معرفة كتاب سلسلة العربية 100%.

المبحث الرابع: برامج مقترحة لتعليم العربية لغير الناطقين بها

يلجأ العديد من الأجانب إلى تعلم اللغة العربية نظرا لمكانتها العلمية فهي في حد ذاتها أسطورة، حيث نجد أن العديد من البلدان العربية تسعى جاهدة لتسهيل عملية تعلم العربية لغير الناطقين بها وتطويرها من حيث طرق التدريس.

ومن بين البرامج التي اقترحناها بعد عملية البحث نجد:

1/ كتاب صوتي للدكتور ف. عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها:

فهو كتاب متواجد على تطبيق اليوتيوب يكون الشرح فيه بالصوت وعن طريق الصور يحتوي على دروس اللغة العربية للناطقين بغيرها على شكل أجزاء في كل جزء عدة دروس وقد نال إعجابه العديد من متعلمي اللغة العربية في مختلف الأماكن من تركيا، ماليزيا، أندونيسيا، روسيا، إسبانيا، الصين وإلى غير ذلك من دول العالم.

2/ سلسلة اللسان الجديدة:

هي منهاج تعليمي متكامل يأخذ بيدي متعلمي اللغة العربية مهما كان مستواهم ليصل بهم إلى مستوى يؤهلهم لبدء مرحلة الاختصاص العلمي باللغة العربية، وقد قام بإعداد هذه السلسلة فريق متخصص من الأكاديميين ذوي الخبرة الطويلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ومناهجها في البلدان العربية والأجنبية.

تم إعداد هذه السلسلة لمن يرغب في تعليم اللغة العربية من غير الناطقين بها وزاد عمره من 16 عاما.

وتعد هذه السلسلة مناسبة لجميع المؤسسات التعليمية كالجامعات والمدارس والمعاهد وذلك لما تتمتع به من مرونة في تنظيم وترتيب الوحدات المدرسية.

من مميزات هذه السلسلة (سلسلة اللسان الجديدة) نذكر:

تشمل الوحدة المدرسية الكلمات والتغيرات والنصوص والحوارات والتدريبات وجميع المهارات اللغوية بشكل منظم ومنهجي سهل تعتمد تعليم اللغة العربية من دون لغة وسيطة.

تم اعتماد السلسلة وتدرسيها في أكثر من 200 جهة تعليمية وذلك في السنتين الأوليتين من صدورهما، وتدرسها الآن أكثر من 800 جهة في أكثر من أربعين دولة حول العالم.

إضافة إلى ذلك تحتوي هذه السلسلة على تسع كتب: كتابان للتمهيدي وكتابان للمبتدئ وكتابان للمتوسط وكتابان للمتقدم وقد أضيف كتاب للتدريبات بدعم الكتاب التمهيدي.

مجمل هذه المعلومات أقر بها مؤلف سلسلة اللسان الجديدة الدكتور عامر السباعي في ندوة تعريفية له بالسلسلة مع موزعها في تركيا عبد الله سرحاب.

3/ تطبيق دوولينجو (Duolingo):

هذا التطبيق خاص بتعلم اللغات حيث تختار اللغة المراد تعلمها وتستطيع تنزيل الدروس داخله لاستخدامها دون اتصال بالإنترنت، كذلك يحتوي على اختبارات تخطي مهارات غير محدودة واختبار التقدم والإجادة، يستخدمه أكثر من 500 مليون مستخدم حيث يشعر كل من يستعمله أنه لعبة ممتعة نتعلم من خلالها عبر مراحل.

مثال: إذا كان الشخص يتكلم الإنجليزية ويريد تعلم اللغة العربية يقوم بتنزيل تطبيق دوولينجو أو ما يطلق عليه بالبومة الذكية، ثم يختار اللغة العربية لتعلمها، حتى أنه يطرح عليه السبب الذي جعله يتعلم هذه اللغة ويقدم له خيارات من بينها التواصل مع الأصدقاء والتحدث، بعدما تكون هناك لغة وسيطة وهي اللغة التي يجيد المتعلم تحدثها، قد تكون فرنسية، إنجليزية، إسبانية أو غيرها من اللغات لتسهيل عملية التعلم.

هذا ما يميزه عن باقي البرامج المذكورة.




بعد الدراسة التي قمنا بها من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك (دراسة في الطرق والآليات) والدراسة الميدانية التي شملت غير الناطقين باللغة العربية توصلنا إلى جملة من النتائج:

-أساس تعلم اللغة العربية يكمن في قواعدها فهي الركيزة الأساسية لفهمها و إتقانها جيدا. التوافق بين عناصر التعليمية هو أساس إنجاح العملية التعليمية والتعلمية. هدف التعليمية تعديل وتصويب العملية التعليمية لتكون على أتم وجه والوصول إلى الهدف المنشود.

البرامج التعليمية لغير الناطقين باللغة العربية، يحتاج مستخدميها (الناطقين بغير اللغة العربية)، إلى متسع من الوقت والجهد والممارسة المكررة للتعلم. وجوب العمل على توفير أماكن وبرامج خاصة وفعالة لتسهيل عملية تعلم اللغة العربية لفئة غير الناطقين بها.

كلما كان اختيار المعلم للوسيلة التعليمية دقيقا، كلما ازداد مستوى المتعلم. من الصعوبات التي واجهها غير الناطقين باللغة العربية صعوبة في القواعد والتواصل والتي تعرقل العملية التعليمية.

المهارات اللغوية لدى الفئة التي أجرينا عليها الدراسة تكاد تختفي لقلة التدريبات عليها. البرامج التعليمية ذات أهمية بالغة في عملية التعلم.



قائمة المصادر
والمراجع

-القرآن الكريم برواية ورش عن نافع.

أولاً: المصادر:

- كتاب سلسلة العربية بين يديك، الوحدة الأولى (التحية والتعارف).

ثانياً: المراجع

1-الكتب العربية:

- 1) أنطوان صياح، تعليمية اللغة العربية، ج1، دار النهضة العربية، بيروت، 2006.
- 2) أنطوان طعمة وآخرون، تعليمية اللغة العربية، دار النهضة العربية، الجزء الأول، ط1، بيروت، لبنان، 2006.
- 3) حسين فرج عبد اللطيف، تخطيط المناهج وصياغتها، دار النشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2008.
- 4) خالد بن عبد العزيز النصار، الإضاءة في أهمية الكتاب والقراءة، دار العاصمة، د.ط، د.ب.
- 5) زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، دار المعرفة الجامعية، ط1، 2005.
- 6) سعد سلماني المشهاني، منهجية البحث العلمي، دار أسامة للنشر والتوزيع، ط1، عمان الأردن، 2019.
- 7) سمير جلوب، الوسائل التعليمية، دار من المحيط إلى الخليج للنشر والتوزيع، ط1، 2017.
- 8) صلاح صالح معمار، التدريب الأسس والمبادئ، دار ديبونو للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط1، 2010.
- 9) عبد اللطيف بن حسين بن فرج، صياغة المناهج وتطويرها في ضوء النماذج، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، 2006.
- 10) عبد الله العامري، المعلم الناجح، دار أسامة، عمان، ط1، 2009.
- 11) فراس السليتي، فنون اللغة، ط1، جدار للكتاب العالمي، عمان، 2007.

12) محمد سرحان علي المحمودي، مناهج البحث العلمي، دار الكتب اليمنية، ط3، 2019.

13) مغزي بخوش محمد، التعليمية (الديداكتيك) مسار واستراتيجيات،

14) هيام مهدي جواد الكاظمي، بناء برنامج تعليمي-تعلمي وفقا للاستراتيجيات المعرفية لتعلم طالبات الصف الأول متوسط وأثره في الفهم المرن وتحصيلهن في الرياضيات.

المجلات والمقالات:

1) الحاج جعدم، تعليمية اللغة العربية لغير الناطقين بها بين التجريب والتدريب، جامعة حسيبة بن بوعلي، الشلف.

2) عبد القادر سلامي، التركيب وأهميته اللسانية بين القدماء والمحدثين، قسم دورية نصف سنوية محكمة تصدر عن المركز الجامعي، مجلة آفاق علمية، جامعة تلمسان، الجزائر، العدد 13، أبريل 2017.

3) عمار منصور، أهمية الوسائل التعليمية وأثرها في تعليم اللغة العربية، المجلة العربية الدولية للتربية والتعليم، مج1، ع2، 2017.

4) ماهر إسماعيل صبري، مفاهيم مفتاحية في المناهج وطرق التدريس، دراسات عربية في التربية-وعلم النفس، المجلد 3، العدد2، مصر.

المعاجم والقواميس:

1) ابن منظور، لسان العرب، مادة (ع-ل-م) دار صادر، بيروت، ط1، 1997.

2) ابن منظور، لسان العرب، مادة (ع-ل-م) دار صادر، بيروت، ط3، 1994.

3) محمد بن يعقوب، الفيروز أبادي، القاموس المحيط، دار الجيل، بيروت، لبنان، مادة (ع-ل-م).

4) محمد بن يعقوب، الفيروز أبادي، القاموس المحيط، دار الجيل، بيروت، لبنان، ج4، مادة (ع-ل-م).

5) محمد حمدان، معجم مصطلحات التربية والتعليم، دار الكنوز المعرفة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط1، 2005.

الرسائل والمذكرات الجامعية:

1) ليلي بن ميسة، تعليمية اللغة العربية من خلال النشاط المدرسي غير الصفّي، دراسة وتقويم لدى تلاميذ الثالثة متوسط، مدينة جيجل نموذجاً، مذكرة ماجستير، جامعة فرحات عباس سطيف، 2010/2011.

2) هيام مهدي جواد الكاظمي، بناء برنامج تعليمي-تعليمي وفقاً للاستراتيجيات المعرفية لتعلم طالبات الصف الأول متوسط وأثره في الفهم، أطروحة دكتوراه، قسم العلوم التربوية والنفسية كلية التربية للعلوم الصوفية، ابن الهيثم، جامعة بغداد، 2018م.

المواقع الإلكترونية:

1) دليل المدرب الإلكتروني، <https://msaaq.com> ، 28 فيفري 2024، على الساعة 10:30

2) سعد بن عبد الله الحميد، www.alukah.net ، 21 مارس 2024، على الساعة 19:53.

3) سلسلة العربية بين يديك، daralhuda.net ، 19 مارس 2024، على الساعة 19:45.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

بسكرة في : 2024/02/04.

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
الديوان الوطني للخدمات الجامعية
مديرية الخدمات الجامعية بسكرة
الإقامة الجامعية 1000 سرير الجديدة

الموضوع: الموافقة على إجراء تربص ميداني .

بناء على الطلب المقدم من قبل الطالبتين :

الطالبة : غضبان بثينة

الطالبة : لعور أميرة

شعبة : أدب عربي تخصص : لسانيات تطبيقية السنة : ثانية ماستر

يشرفني أبدي موافقتي على تقديم تسهيلات حول إجراء تربص ميداني مع الطالبات الدوليات .

وهذا ابتداء من : 2024/02/05 الى غاية : 2024/02/20 .

على مستوى الإقامة الجامعية 1000 سرير جديدة بسكرة وهذا في حدود الإمكانيات المتوفرة .

المديرة



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد خيضر - بسكرة -

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة العربية

المستوى: ثانية ماستر

تخصص: لسانيات تطبيقية

استبيان حول:

برامج تعليم العربية لغير الناطقين بها دراسة في الطرق والآليات

من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك

إعداد:

- لعمور أميرة

- غضبان بثينة

تمهيد:

يشهد ميدان تعليم اللغة العربية إقبالا متزايدا على تعلمها، وتدقفا متناميا من الدارسين على الأقطار العربية، بعدما أقرتها الأمم المتحدة ضمن لغاتها الرسمية لها، وهذا جعل المسؤولية في خدمة تعليم العربية وتسويقها كبيرة، والمهام الكبيرة يحتاج الأمر معها إلى تخطيط لغوي سليم يقابل مستوى الإقبال، ويلبي حاجات المقبلين، ويراعي اختلاف مشاربهم وثقافتهم، وينبغي لهذا التخطيط الاخذ بنتائج البحوث الحديثة في مجال اللسانيات التطبيقية، والانفتاح على المؤسسات غير العربية المتقدمة في مجال تعليم لغاتها بخاصة الإنجليزية، وذلك للإفادة من تجاربها وخبراتها مع الاحتفاظ بخصوصية اللغة العربية ومتطلباتها. يلزم ذلك كله ضرورة تطوير البرامج التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها وفق اسس علمية ولغوية، ونفسية، وتربوية، وتقنية.

وكذلك الاهتمام بتدريب معلمها ليواكبوا التطور المتسارع في مجال تعليم اللغات الأجنبية، والاهتمام بالبيئة التعليمية التي تمارس فيها اللغة الفصيحة، كما أنه لا بد أن تسلك مؤسساتنا مدخل تعليم اللغة لأغراض خاصة، وأغراض أكاديمية ومهنية، مع تهيئة بيئة لغوية تسهم في سرعة اكتساب اللغة.

ضع علامة x أمام الإجابة المناسبة.

1-الجنس Sex : ذكر Male أنثى female

2-من أي بلد انت؟

which country are you from?

.....
.....

3-كم سنة وأنت تدرس في جامعة محمد خيضر بسكرة؟

How many years have you been studying at Mohammed Khaidar University?

.....

5-كيف ترى اللغة العربية؟

what do you think about arabic language ?

لغة سهلة ؟ Easy language ?

لغة متوسطة ؟ Medium language ?

لغة صعبة ؟ Hard language ?

6-ماهي الصعوبات التي واجهتك في تعلم العربية؟

what are the difficulties you found it in learning arabic ?

صعوبات القواعد Grammar difficulties

صعوبات تواصلية Communication difficulties

صعوبات أخرى Other difficulties

7- هل تلقيت المساعدة من أحد لتعلم العربية؟

did you receive assistance from anyone to learn arabic ?

No لا yes نعم

8- هل في رأيك التكنولوجيا وسيلة لتعلم اللغة؟

is technologu a way of learning a language ?

may be ربما No لا yes نعم

9- هل استعنت بالكتب لتعلم العربية؟

did you rely on books to learn arabic ?

No لا Yes نعم

-أذكر بعضا منها؟

Mention some of them ?

.....
.....

10- ماهي المهارة الأسهل بالنسبة لك؟

what is the easiest language skill for you ?

- Listening skill مهارة الاستماع
 Spaking skill مهارة التحدث
 Reading skill مهارة القراءة
 Writing skill مهارة الكتابة

11- كم استغرق منك الوقت لإتقان التحدث؟

How long di dit take you to master speaking ?

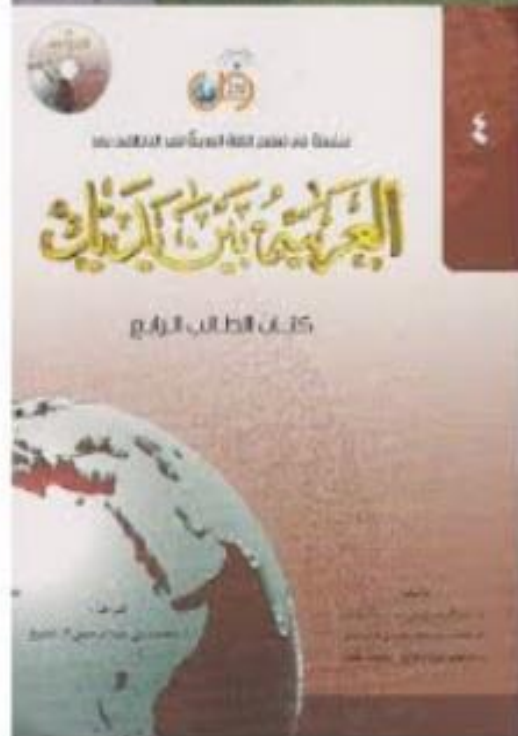
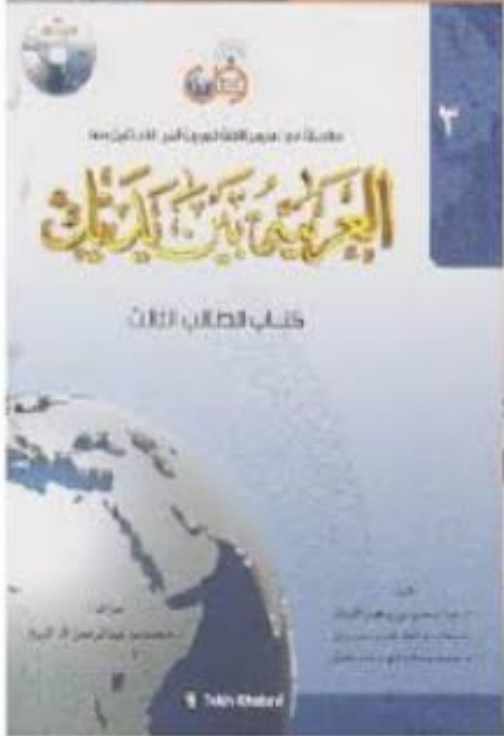
.....

12- هل تعرف كتاب سلسلة العربية بين يديك؟

Do you know the book series arabik between your hands ?

لا No

نعم Yes







الدَّرْسُ
(١)

العَرَضُ

الوَحْدَةُ
(١)

الحوار الأول:   أَنْظِرْ وَاسْتَمِعْ وَأَعِدَّ.



خالد: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .
 خليل: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ .
 خالد: اسْمِي خَالِدٌ ، مَا اسْمُكَ ؟
 خليل: اسْمِي خَلِيلٌ .
 خالد: كَيْفَ حَالُكَ ؟
 خليل: بِخَيْرٍ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .
 وكيفَ حَالُكَ أَنْتَ ؟
 خالد: بِخَيْرٍ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .

الحوار الثاني:   أَنْظِرْ وَاسْتَمِعْ وَأَعِدَّ.

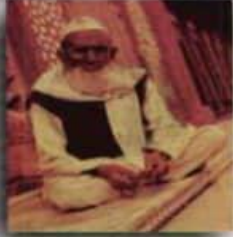


خولة: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .
 خديجة: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ .
 خولة: اسْمِي خَوْلَةٌ ، مَا اسْمُكَ ؟
 خديجة: اسْمِي خَدِيجَةٌ .
 خولة: كَيْفَ حَالُكَ ؟
 خديجة: بِخَيْرٍ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .
 وكيفَ حَالُكَ أَنْتَ ؟
 خولة: بِخَيْرٍ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .

الدَّرْسُ
(٣)

الوَحْدَةُ
(١)

التَّرَاكِيِبُ النَّحْوِيَّةُ



باكستاني



باكستانية

التَّدْرِيبُ ١ تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ، كَمَا فِي الْمَثَلَيْنِ.

المِثَالُ (١) ط ١: هَلْ أَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ؟

ط ٢: نَعَمْ، أَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ.

المِثَالُ (٢) ط ١: هَلْ أَنْتِ بَاكِسْتَانِيَّةٌ؟

ط ٢: نَعَمْ، أَنَا بَاكِسْتَانِيَّةٌ.



مِصْرِيٌّ



تُرْكِيَّةٌ



تُرْكِيٌّ



سُورِيَّةٌ



سُورِيٌّ



مِصْرِيَّةٌ

الدَّرْس
(٦)

القراءة والكتابة

أولاً: القراءة.

الوَحْدَةُ
(١)

التدريب ١ أنظر واستمع وأقرأ.



هُوَ



أَنْتِ



أَنْتَ



أَنَا



طَبِيبَةٌ



مُدْرَسٌ



طَالِبٌ



هِيَ



خَالِدٌ



هَذِهِ



هَذَا



طَالِبَةٌ

التدريب ٢ ضع علامة (س) على الكلمة المماثلة في كل مجموعة.

(أ)	(ب)	(ج)	(د)	
هَذَا - هِيَ	هِيَ - هُوَ	هُوَ - هَذِهِ	هَذِهِ - هُوَ	١- هُوَ
طَالِبٌ - طَبِيبٌ	طَبِيبٌ - طَالِبَةٌ	طَالِبَةٌ - طَبِيبَةٌ	طَبِيبَةٌ - طَالِبَةٌ	٢- طَبِيبَةٌ
أَيْنَ - أَنَا	أَنَا - أَنْتِ	أَنْتِ - أَنْتِ	أَنْتِ - أَنْتِ	٣- أَنْتِ
مُدْرَسَةٌ - طَالِبَةٌ	طَالِبَةٌ - مُهَنْدِسٌ	مُهَنْدِسٌ - مُدْرَسَةٌ	مُدْرَسَةٌ - مُدْرَسَةٌ	٤- طَالِبَةٌ
أُخْتٌ - خَالِدٌ	خَالِدٌ - أَخٌ	أَخٌ - خَالِلٌ	خَالِلٌ - أَخٌ	٥- أَخٌ

الملخص:

تهدف هذه الدراسة الموسومة ببرامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، دراسة في

الطرق والآليات من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك أنموذجاً إلى:

• الصعوبات التي تواجه غير الناطقين باللغة العربية. والبرامج المساعدة في تعلمهم اللغة العربية.

• وقد اعتمدنا في بحثنا هذا على المنهج الوصفي واستعنا بآلتي الإحصاء والتحليل في الدراسة الميدانية.

والدراسة من خلال كتاب سلسلة العربية بين يديك لتصل إلى أهم النتائج:

- العمل على توفير برامج تعليمية خاصة لتسهيل تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
- تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها لا يخلو من الصعوبات من خلال الدراسة الميدانية.

Abstract :

This tagged study aims to teach Arabic to non-speakers, study in ways and mechanisms through the book of the Arabic series in your hands a model to:

- Difficulties faced by non-Arabic speakers. Programmes to help them learn Arabic.
- In our research, we relied on the descriptive curriculum and used the field study's statistical and analytical mechanisms.

Study through the book Arabic series in your hands to achieve the most important results:

- Work to provide special educational programmes to facilitate learning of Arabic for non-speakers.
- Learning Arabic for non-speakers is not without difficulties through field study.